

第 14 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年四月八日，星期三



Número 14

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 8 de Abril de 2015

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第60/2015號行政長官批示，委任司法警察局福利會行政管理委員會成員。..... 5785

第61/2015號行政長官批示，委任退休基金會諮詢會成員。..... 5785

社會文化司司長辦公室：

批示摘錄數份。..... 5786

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2015, que nomeia os membros do Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia Judiciária. 5785

Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2015, que nomeia os membros do Conselho Consultivo do Fundo de Pensões. 5785

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Extractos de despachos. 5786

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	5787	Extractos de despachos.	5787
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	5787	Extractos de despachos.	5787
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	5788	Extractos de despachos.	5788
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	5788	Extractos de despachos.	5788
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	5789	Extractos de despachos.	5789
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	5792	Extractos de despachos.	5792
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	5793	Extractos de despachos.	5793
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	5794	Extractos de despachos.	5794
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	5796	Extractos de despachos.	5796
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	5796	Extractos de despachos.	5796
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	5797	Extractos de despachos.	5797
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	5801	Extractos de despachos.	5801
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄一份。.....	5801	Extracto de despacho.	5801
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	5802	Extracto de despacho.	5802
准照摘錄一份。.....	5802	Extracto de licença.	5802
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄一份。.....	5803	Extracto de despacho.	5803
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄一份。.....	5803	Extracto de despacho.	5803
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄數份。.....	5804	Extractos de despachos.	5804

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

政府總部輔助部門佈告：

為填補行政技術輔助範疇一等行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 5805

審計署佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 5805

行政公職局佈告：

公告一則，張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 5806

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的通告。..... 5807

通告一則，關於公佈《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》第一期課程的最後評核名單。..... 5808

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺入職開考的准考人臨時名單。..... 5808

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 5809

將若干權限授予及轉授予代副局長及兩名廳長。 5809

民政總署佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 5813

公告一則，關於“為民政總署購買污水泵設備”進行公開招標。..... 5814

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 5815

退休基金會佈告：

通告一則，關於澳門特別行政區公務人員公積金制度二零一四年度財務報表。..... 5816

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 5826

博彩監察協調局佈告：

公佈獲許可的博彩機製造商名單。..... 5827

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio técnico administrativo. 5805

Comissariado da Auditoria:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 5805

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ... 5806

Anúncio sobre a afixação do aviso do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 5807

Aviso sobre a publicação da lista de classificação final do 1.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa. 5808

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros. 5808

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 5809

Delegação e subdelegação de competências na subdirectora, substituta, e nos dois chefes de departamento. .. 5809

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 5813

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias». 5814

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 5815

Fundo de Pensões:

Aviso referente às demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2014. 5816

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista. 5826

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista dos fabricantes de máquinas de jogo autorizados. ... 5827

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補首席技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 5829
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 5830
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及一等技術輔導員（資訊範疇）四缺晉級開考的通告。..... 5830

司法警察局佈告：

- 為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 5831
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員（會計範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。..... 5831
- 將若干權限授予及轉授予司法警察局兩名副局長。..... 5832

澳門監獄佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺及特級技術員一缺晉級開考的通告。..... 5834

衛生局佈告：

- 為填補首席診療技術員（視軸矯正職務範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 5834
- 為填補醫院職務範疇（心臟科）主治醫生一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 5835
- 公告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）兩缺晉級開考的確定名單。..... 5836
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 5836
- 公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 5836
- 公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（化驗職務範疇）十六缺入職開考的准考人專業面試成績名單。..... 5837
- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（接線生範疇）一缺入職開考的投考人專業面試成績名單。..... 5837
- 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。... 5838

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal. 5829
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática. 5830
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e quatro de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática. 5830

Polícia Judiciária:

- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 5831
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, área de contabilidade. 5831
- Delegação e subdelegação de competências nos dois subdirectores da Polícia Judiciária. 5832

Estabelecimento Prisional de Macau:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico especialista. .. 5834

Serviços de Saúde:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional ortóptica. 5834
- Lista de classificação final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (cardiologia). 5835
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional de registografia — cardiopneumografia. 5836
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. 5836
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional de registografia — audiometria. 5836
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dezasseis vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional laboratorial. 5837
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de telefonista. 5837
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. 5838

公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝四 台嬰兒保溫箱”進行公開招標。.....	5838	Anúncio referente ao concurso público para o «For- necimento e instalação de quatro incubadoras de cuidados infantis para lactentes aos Serviços de Saúde».	5838
通告一則，關於委任內科專科同等學歷考試典試 委員會成員。.....	5839	Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de equivalência de formação total em medici- na interna.	5839
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	5839	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	5839
為填補多個職位入職開考的准考人成績表。.....	5841	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas.	5841
公告一則，關於張貼為填補一等技術員二缺晉級 開考的准考人臨時名單。.....	5852	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi- datos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	5852
公告一則，關於2015/2016及2016/2017學校年度 為教育暨青年局轄下公立學校提供學校健康促 進人員服務的公開招標。.....	5852	Anúncio referente ao concurso público para a presta- ção de serviços de promoção de saúde escolar nas escolas oficiais dependentes da Direcção dos Servi- ços de Educação e Juventude nos anos escolares de 2015/2016 e 2016/2017.	5852
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考 通告。.....	5854	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	5854
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺 晉級開考的准考人臨時名單。.....	5855	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi- datos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	5855
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺 及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	5855	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e uma de adjunto-técnico especialista.	5855
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺 及一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	5856	Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de técnico de 1.ª classe.	5856
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學供應及安裝學生資訊 管理系統進行公開招標。.....	5856	Anúncio referente ao concurso público para o for- necimento e instalação do sistema de gestão das informações dos estudantes da Universidade de Macau.	5856
通告一則，關於修改澳門大學中華醫藥研究院理 學士學位（生物醫藥學）課程的學術與教學編 排和學習計劃。.....	5857	Aviso sobre a alteração da organização científico- pedagógica e do plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Ciências Biomédicas) do Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Univer- sidade de Macau.	5857
學生福利基金佈告：		Fundo de Acção Social Escolar:	
公告一則，關於2015/2016及2016/2017學校年 度向學校供應牛奶和豆奶飲品服務進行公開 招標。.....	5868	Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de fornecimento de leite e de leite de soja às escolas nos anos escolares de 2015/2016 e 2016/2017.	5868
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩 缺及二等海事人員四缺晉級開考的准考人臨 時名單。.....	5870	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi- mento de duas vagas de técnico superior principal e quatro de pessoal marítimo de 2.ª classe.	5870

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 5870

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 5871

公證署公告及其他公告

中國澳門蒙古摔跤協會——章程。..... 5872

澳門純藝美術協會——章程。..... 5872

澳門呂祖仙院協會——章程。..... 5873

澳門國際培訓師協會——章程。..... 5874

澳門阿斯頓·馬丁車會——章程。..... 5875

澳門熊貓棒球俱樂部——章程。..... 5875

澳門瑪莎拉蒂車會——章程。..... 5876

澳門賓利車會——章程。..... 5877

澳門鏡湖護理學院暨鏡湖護士助產學校校友會——修改章程。..... 5877

澳門越野賽車會——修改章程。..... 5878

澳門地理測繪學會——修改章程。..... 5878

澳門橋牌協會——修改章程。..... 5878

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 5870

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 5871

Anúncios notariais e outros

Associação de Wrestling de Mongólia de Macau, China. — Estatutos. 5872

Associação de Artes Son Ngai de Macau. — Estatutos. .. 5872

Associação Loi Chou Sin Un de Macau. — Estatutos. ... 5873

Associação de Internacional de Formadores de Macau. — Estatutos. 5874

Associação de Aston Martin de Macau. — Estatutos. 5875

Clube de Baseball Panda de Macau. — Estatutos. 5875

Associação de Maserati de Macau. — Estatutos. 5876

Associação de Bentley de Macau. — Estatutos. 5877

Associação das Alunas de Enfermagem Especializada em Partos do Hospital Keang Wu. — Alteração dos estatutos. 5877

Clube de Rally de Macau. — Alteração dos estatutos. ... 5878

Associação de Geografia e Topo-Cartografia de Macau. — Alteração dos estatutos. 5878

Associação de Bridge de Macau. — Alteração dos estatutos. 5878

附註：印發二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 13/2015, II Série, de 1 de Abril, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟局佈告：

商標的保護。..... 5466

營業場所名稱及標誌的保護。..... 5763

設計及新型的保護。..... 5764

發明專利延伸的保護。..... 5765

授權的發明專利的延伸。..... 5765

發明專利的保護。..... 5775

實用專利的保護。..... 5775

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. 5466

Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. 5763

Protecção de desenho e modelo. 5764

Protecção de extensão de patente de invenção. 5765

Extensão de patente de invenção concedida. 5765

Protecção de patente de invenção. 5775

Protecção de patente de utilidade. 5775

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 60/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2008號行政法規《司法警察局福利會》第十一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2008 (Obra Social da Polícia Judiciária), o Chefe do Executivo manda:

一、委任司法警察局福利會行政管理委員會成員如下：

1. São nomeados membros do Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia Judiciária:

(一) 主席：周偉光；

1) Presidente: Chau Wai Kuong;

(二) 副主席：杜淑森；

2) Vice-presidente: Tou Sok Sam;

(三) 秘書：Carlos Alberto Anok Cabral；

3) Secretário: Carlos Alberto Anok Cabral;

(四) 委員：陳堅雄及財政局代表陳偉健，當後者不在或因故不能視事時，由蔡倩代任；

4) Vogais: Chan Kin Hong e Chan Wai Kin, este em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Choi Sin;

(五) 候補成員：Firmino Ângelo Machado de Mendonça、黃志康、馮浩賢、孫錦輝及黃炳貴。

5) Suplentes: Firmino Ângelo Machado de Mendonça, Vong Chi Hong, Fong Hou In, Suen Kam Fai e Wong Peng Kuai.

二、財政局代表有權每月收取金額相當於澳門特別行政區公共行政工作人員薪俸表100點的50%作為報酬。

2. O representante da Direcção dos Serviços de Finanças tem direito a uma remuneração mensal, correspondente a 50% do índice 100 da tabela indicária prevista para os trabalhadores da Administração Pública da RAEM.

三、廢止第216/2008號、第389/2009號及第136/2011號行政長官批示。

3. São revogados os despachos do Chefe do Executivo n.º 216/2008, n.º 389/2009 e n.º 136/2011.

四、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年十二月二十日。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos retroactivos a 20 de Dezembro de 2014.

二零一五年三月二十六日

26 de Março de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 61/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第十條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

一、委任以下人士為第16/2006號行政法規第十條第一款(六)、(七)及(八)項所指的退休基金會諮詢會成員，為期兩年：

1. São nomeados membros do Conselho Consultivo do Fundo de Pensões previstos nas alíneas 6), 7) e 8) do n.º 1 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, com mandato de dois anos:

(一) 行政法務司司長代表：廖志漢；

1) Lio Chi Hon, representante da Secretária para a Administração e Justiça;

(二) 經濟財政司司長代表：黃善文；

(三) 澳門金融管理局行政管理委員會成員：潘志輝；

(四) 在經濟財政或保險領域具經驗且被公認為傑出的人士：

(1) 陳曉平；

(2) 徐繼昌；

(3) 馬竹豪。

二、上款(四)項所指人士有權就參加會議按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百零一十五條第五款的規定收取出席費。

三、本批示自二零一五年四月五日起生效。

二零一五年三月二十六日

行政長官 崔世安

二零一五年三月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

2) Vong Sin Man, representante do Secretário para a Economia e Finanças;

3) António José Félix Pontes, administrador da Autoridade Monetária de Macau;

4) Personalidades de reconhecido mérito, com experiência no sector económico-financeiro ou segurador:

(1) Chan Hio Peng;

(2) Chui Kai Cheong;

(3) Ma Chris Chuk Ho.

2. As personalidades referidas na alínea 4) do número anterior têm direito a senhas de presença pelas reuniões efectuadas, nos termos do n.º 5 do artigo 215.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 5 de Abril de 2015.

26 de Março de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Março de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年二月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，吳煥好在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一五年三月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月六日之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，李展潤擔任衛生局局長的定期委任，自二零一五年四月一日起續期一年。

二零一五年三月二十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Fevereiro de 2015:

Ng Wun Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2015:

Lei Chin Ion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Saúde, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2015.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Março de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一五年三月十二日批示如下：

蘇兆祥——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年三月十六日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年三月十九日批示如下：

李永其——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年五月二十五日起，以編制外合同方式續聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

二零一五年三月三十一日於廉政公署

代辦公室主任 羅小寶

海 關**批 示 摘 錄**

摘錄自副關長於二零一五年三月十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

郭秀琼，第六職階勤雜人員編號963830，薪俸點為160，自二零一五年四月一日起生效；

鄭仲勤，第四職階勤雜人員編號020041，薪俸點為140，自二零一五年四月一日起生效。

摘錄自副關長於二零一五年三月二十三日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，何嘉華，第一職階顧問高

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Março de 2015:

Sou Sio Cheong – contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 16 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Março de 2015:

Lei Weng Kei – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 25 de Maio de 2015.

Comissariado contra a Corrupção, aos 31 de Março de 2015. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Leopoldo Arrais do Rosário*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despacho do subdirector-geral, de 19 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kok Sao Keng, como auxiliar n.º 963 830, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Abril de 2015;

Kwong Chung Kan, como auxiliar n.º 020 041, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do subdirector-geral, de 23 de Março de 2015:

Ho Ka Wa – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, n.º 020 011, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

級技術員編號020011，薪俸點為600，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

二零一五年三月三十日於海關

副關長 冼栢球

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Março de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(一)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第一職階勤雜人員鍾平金的散位合同均獲更改為第二職階，薪俸點120，由二零一五年三月二十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機李偉光的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年四月十七日起生效。

二零一五年三月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一五年二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，歐嘉恩、歐佩芬、陳美怡、陳世亨、陳天雄、謝倩雯、鄭燕玲、鍾英輝、孫妙然、何韻茵、楊少虹、葉詠詩、郭潔綾、林艷明、林

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Março de 2015:

Chong Peng Kam, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 120, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 20 de Março de 2015.

Lei Vai Kong, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Março de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Fevereiro de 2015:

Ao Ka Ian, Ao Pui Fan, Chan Isabel, Chan Sai Hang, Chan Tin Hong, Che Sin Man, Cheang In Leng, Chong Ieng Fai, Cremilda Andrade Dias Azedo, Ho Wan Ian, Ieong Sio Hong, Ip Weng Si, Kuok Kit Leng, Lam Im Meng, Lam Keng Man, Lao In Leng, Lao Mei San, Lau Wai Man, Leong Kin Ieong,

競文、劉燕鈴、劉美珊、劉偉文、梁健陽、廖素平、雷美蓉、麥倩彤、徐文輝、吳艷嫻、伍嘉瑜、彭海韻、蘇欣琪、蘇惠萍、蘇永堅、鄧海英、鄧韻婷、汪嘉寶、王莉敏、胡成武及楊倩映在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一五年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，張君平、梁嘉超、吳若瑜及司徒艷梨在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員(資訊範疇)，薪俸點350點，自二零一五年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，譚綺華在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一五年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，陳浩鋒及林向榮在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點，自二零一五年二月九日起生效。

二零一五年三月二十七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

Lio Sou Peng, Loi Mei Iong, Mak Sin Tong, Monteiro Choi Emílio, Ng Im Han, Ng Ka U, Pang Hoi Wan, Sou Ian Kei, Sou Wai Peng, Sou Weng Kin, Tang Hoi Ieng, Tang Wan Teng, Vong Ka Pou, Wong Lei Man, Wu Seng Mou e Yeung Sin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2015.

Cheong Kuan Peng, Leung Kar Chiu Alexander, Ng Ieok U e Si Tou Im Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, área de informática, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2015.

Tam I Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2015.

Chan Hou Fong e Lam Heong Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Março de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年三月二十五日作出的批示：

(一) 統計暨普查局第三職階首席特級普查暨調查員區潤榮，退休及撫卹制度會員編號37176，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Março de 2015:

1. Ao Ion Veng, agente de censos e inquiridos especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 37176 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4,

算，由二零一五年三月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 290 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黎卓偉，退休及撫卹制度會員編號 52140，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年三月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 370 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長張志明，退休及撫卹制度會員編號 54810，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年三月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 540 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長鄒文傑，退休及撫卹制度會員編號 49620，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年三月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的 480 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Cheok Vai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52140 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 9 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Chi Meng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54810 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 9 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Man Kit, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49620 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 3 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 民政總署第八職階技術工人林桂標，退休及撫卹制度會員編號61140，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年三月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階技術工人溫健偉，退休及撫卹制度會員編號61158，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年三月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第一職階首席特級行政技術助理員郭華驗，退休及撫卹制度會員編號61310，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年三月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階重型車輛司機周明，退休及撫卹制度會員編號61000，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年三月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的195點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Lam Kuai Pio, operário qualificado, 8.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61140 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Van Kin Vai, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61158 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuok Wa Im, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61310 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 345 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chow Meng, motorista de pesados, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61000 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 195 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第八職階勤雜人員盧金洪，退休及撫卹制度會員編號61387，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年三月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零一五年三月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Kam Hong, auxiliar, 8.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61387 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 30 de Março de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年二月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，修改方綴妮、陳祖樺、鄭雪苗、李碧琨、徐潔華、蒙志聰、關嘉琪、湯嘉怡、林秀香、何月華及黎家禮在本局擔任職務的編制外合同，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點，自二零一五年一月二十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年二月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 4 de Fevereiro de 2015:

Fong Chut Nei, Chan Chou Wa, Cheang Sut Mio, Li Bikun, Choi Kit Wa, Mong Chi Chong, Kuan Ka Kei, Tong Ka I, Lam Sau Heong, Ho Ut Wa e Lai Ka Lai — alterados os contratos além do quadro para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Fevereiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

葉文照、葉偉成、龔玉立、林麗韻、陳瑞雲及源森明，自二零一五年二月二十六日起改為擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

潘定洪，自二零一五年二月二十六日起改為擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點。

摘錄自本人於二零一五年三月四日及三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃慧茵，自二零一五年三月二十六日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

吳益平，自二零一五年三月二十三日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

卓淑君，自二零一五年四月十七日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

葉文照，自二零一五年三月二十一日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

唐浩恩，自二零一五年三月二十一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

Carolina da Silva Lei，自二零一五年四月六日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點。

二零一五年三月二十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

Ip Man Chiu, Ip Wai Seng, Kong Iok Lap, Lam Lai Wan, Chan Soi Wan e Iun Sam Meng, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 26 de Fevereiro de 2015;

Pun Teng Hong, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 26 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 4 e 12 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Vai Ian, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 26 de Março de 2015;

Ng Iek Peng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 23 de Março de 2015;

Cheok Sok Kuan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 17 de Abril de 2015;

Ip Man Chiu, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 21 de Março de 2015;

Tong Hou Ian, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 21 de Março de 2015;

Carolina da Silva Lei, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 6 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Março de 2015. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年二月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位：

杜子柔，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一五年二月二十四日起生效；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Fevereiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Tou Chi Iau, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 24 de Fevereiro de 2015;

趙美英、黃梁可慧、陳穎霖、林朝蕙、蔡明亮及蘇光柏，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一五年二月十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年二月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳帶彩、陳建輝、勞杰凡、李連結、夏麗絲、鄭組儀、洪兆輝、趙美芬、李嘉敏、李麗、鄧淑英、羅樹偉、蘇文杰、陳慧蘭、林子榮、蔡慧楊、石雪琴、李卓慧、黎海雲、李容波及鄭麗雅，以附註形式修改編制外合同的第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一五年二月二十四日起生效。

二零一五年三月二十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Chiu Mei Ieng, Wong Leong Ho Wai, Chan Weng Lam, Lam Chio Wai, Choi Meng Leong e Sou Kong Pac, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2015:

Ung Tai Choi, Chan Kin Fai, Lao Jie Fan Johnny, Lei Lin Kit, Ha Lai Si, Cheang Chou I, Hung Siu Fai, Chio Mei Fan, Lei Ka Man, Lei Lai, Tang Sok Ieng, Zoé Alves do Rosário, Daniel Augusto de Souza, Chan Wai Lan, Lam Chi Weng, Choi Wai Ieong, Sek Sut Kam, Lei Cheok Vai, Lai Hoi Wan, Lei Iong Po e Cheang Lai Nga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Fevereiro de 2015.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Março de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一五年三月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

陳詠琪、林紫媚、梁妙娟、黎慧婷、林秀琴、楊若慧、吳鈞愉、陳裔苗、陳韻詩、蔡麗文、梁智曦、梁麗貞、張欣妮、黃曉雙、邱菁菁、葉穎芝、鍾美鳳、鄭俊龍、麥碧娜、王倩美、劉冬怡及郭巧茵續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一五年四月十五日起生效。

自二零一五年四月一日起：

施金釵續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

許永昌續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

馮少玲、麥偉權、李靜欣、葉陳叢娣、陳亞次、何瑞華、江展鵬、司徒玉情、李卓敏、何艷媚、麥嘉敏、胡順玲、葉笑英及郭珮珊續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 11 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Weng Kei, Lam Chi Mei, Leong Mio Kun, Lai Wai Teng, Lam Sao Kam, Ieong Ieok Wai, Ng Kuan U, Chan Ioi Mio, Chan Wan Si, Choi Lai Man, Leong Chi Hei, Leong Lai Cheng, Cheong Ian Nei, Wong Hio Seong, Iao Cheng Cheng, Ip Weng Chi, Chong Mei Fong, Cheang Chon Long, Mak Pek Na, Vong Sin Mei, Lao Tong I e Kuok Hao Ian como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Abril de 2015.

A partir de 1 de Abril de 2015:

Si Kam Chai como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Hoi Weng Cheong como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Fong Sio Leng, Mak Wai Kun, Lee Cheng Ian, Ip Chin Htone Hai, Chan A Chi, Ho Soi Wa, Kong Chin Pang, Si Tou Iok Cheng, Lei Cheok Man, Ho Im Mei, Mak Ka Man, Wu Son Leng, Yip Sio Ieng e Kuok Pui San como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

盧宏興續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一五年四月二日起生效；

馮煥好續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一五年四月四日起生效。

自二零一五年四月一日起：

馮兆華續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240；

林炳源續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

陳潤英續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200；

何永釗、梁偉華、陳仔、梁錫昌、盧耀光、曾吉華及李全昌續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170。

自二零一五年四月三日起：

鍾維漢續聘為第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

盧杰雄續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240。

自二零一五年四月六日起：

梁偉發及龐金喜續聘為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170；

馮燕尤續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

自二零一五年四月十五日起：

冼有勝續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190；

鄭德其續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

林金僑續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160。

自二零一五年四月十六日起：

鄭禮業續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

利樹卓續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200；

劉余煥仙續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

黃月瑜續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自保安司司長於二零一五年三月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年四月一日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員勞曦明、梁廣

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lou Wang Heng como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Abril de 2015;

Fong Wun Hou como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 4 de Abril de 2015.

A partir de 1 de Abril de 2015:

Fong Sio Wa como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240;

Lam Peng Un como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Chan Ion Ieng como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200;

Ho Weng Chio, Leong Wai Wa, Chan Chai, Leong Sek Cheong, Lo Io Kuong, Chang Kat Wa e Lei Chun Cheong como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170.

A partir de 3 de Abril de 2015:

Chong Wai Hon como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260;

Lou Kit Hong como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240.

A partir de 6 de Abril de 2015:

Leong Wai Fat e Pong Kam Hei como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170;

Fong In Iao como auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

A partir de 15 de Abril de 2015:

Sin Iao Seng como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190;

Cheang Tak Kei como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170;

Lam Kam Kio como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160.

A partir de 16 de Abril de 2015:

Kuong Lai Ip como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Lei Su Cheok como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200;

Lau U Wun Sin como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180;

Wong Ut U como auxiliar, 7.º escalão, índice 180.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2015:

Lo Hei Meng, Leong Kuong Pan, U Lai Fan e Song Tan Teng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico

彬、余麗芬及宋丹婷簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

二零一五年三月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十日所作之第65/2015號批示：

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條h)之規定，警務總長編號104821，Tavares Pedroso José Manuel，自二零一五年三月二十八日起，因就任其他官職之故，終止其在治安警察局擔任海島警務廳廳長的定期委任，並於同日由“編制內”轉為“附於編制”的狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十三日作出的第66/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至一百一十七條、第一百一十九條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，因工作之緊急需要，現決定晉升下列人員為本局人員編制高級職程警司之職位：

職級	編號	姓名
副警司	109021	劉觀勝

上述獲晉升之人員，由二零一五年四月三日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零一五年三月二十六日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一五年三月十八日作出的批示：

何玉蘭，澳門監獄第一職階一般服務助理員——根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項，配合經十二月二十八日第

principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Março de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2015, de 20 de Março de 2015:

Tavares Pedroso José Manuel, intendente n.º 104 821 — cessa a comissão de serviço como chefe do Departamento Policial das Ilhas, por motivo de tomada de posse seguida de exercício noutra cargo, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 28 de Março de 2015, passando da situação de «no quadro» para a situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea h), do EMFSM, vigente.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 66/2015, de 23 de Março de 2015:

O pessoal abaixo indicado — determina a promoção, por urgente conveniência de serviço, ao posto de comissário da carreira superior do CPSP, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º, 123.º, 134.º e 136.º do EMFSM, vigente:

Posto	N.º	Nome
Subcomissário	109 021	Lao Kun Seng

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 3 de Abril de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Março de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 18 de Março de 2015:

Ho Iok Lan, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariada, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為160點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年一月三日起生效。

區敏珊，澳門監獄第二職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為650點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年一月十一日起生效。

Florita Maria Cordova Lao，澳門監獄第一職階特級技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為415點，自二零一五年三月二十日起生效。

二零一五年三月二十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, conjugada com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 3 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Au Man San, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 11 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Florita Maria Cordova Lao, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Março de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年十一月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項之規定，關國贊在本局擔任散位合同第一職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，自二零一五年一月十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年十一月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款規定，侯健文在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年十二月九日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2014:

Kuan Kuok Chan, motorista de pesados, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Novembro de 2014:

Hao Kin Man, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 9 de Dezembro de 2014.

摘錄自局長於二零一四年十二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款規定，吳曼斯在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，黎建華在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一五年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，麥樂天在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，朱嘉欣在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一五年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁煒傑在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，鍾秀薇在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年二月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2014:

Ng Man Si, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Dezembro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2015:

Lai Kin Va, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Mak Lok Tin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Chu Ka Ian Maria Lucia, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Leong Wai Kit, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chong Sao Mei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Fevereiro de 2015:

Leong, Jessica, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à

Leong, Jessica在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年二月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級衛生技術員Dias, Angela Beatriz的編制外合同獲續期一年，自二零一五年三月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一五年二月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等高級技術員梁惠玲的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一五年三月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等高級技術員黃蓓蓓的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一五年三月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員林志慧及梁愛心的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年三月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等高級技術員林宗亮的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一五年三月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員鄭鐵豪及吳清溪的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年三月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員姚兆聰的編制外合同獲續期兩年，自二零一五年三月五日起生效。

categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2015:

Dias, Angela Beatriz – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Março de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Fevereiro de 2015:

Leong Wai Leng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços – renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Março de 2015.

Wong Pui Pui, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços – renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2015.

Lam Chi Wai e Leong Oi Sam, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços – renovados os contratos, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Março de 2015.

Lam Chong Leong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços – renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Março de 2015.

Cheang Tit Hou e Ng Cheng Kai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços – renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2015.

Dao Sio Chong – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員郭允婷的編制外合同獲續期一年，自二零一五年三月二日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年二月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，區玉琴及楊智卿在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁艷明在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李家萍在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，麥淑怡在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一五年三月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，在二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員五缺的最後成績名單分別排名第一、第二、第三、第四及第五名的合格投考人杜小意、張兆儀、路絲亞、鄭玉珍及梁惠詩，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一五年三月三十日於衛生局

局長 李展潤

Kuok Wan Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Fevereiro de 2015:

Ao Iok Kam e Ieong Chi Heng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Im Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Ka Peng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Mak Sok I, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Março de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2015:

Tou Sio I, Cheong Sio I, Lourenço, Lucia, Cheang Iok Chan e Da Luz Leong Azevedo, Noemia Lucinda, classificados em 1.º, 2.º, 3.º, 4.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2015, II Série, de 11 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, da Lei n.º 23/2011.

Serviços de Saúde, aos 30 de Março de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局局長二零一五年二月十八日批示：

應梁錦龍的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一五年四月十四日起予以解除。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年三月十三日批示：

胡月圓——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為本局第三職階二等高級技術員，薪俸點為480，自二零一五年四月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的散位合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下：

黃桂德，自二零一五年四月二十五日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240；

石月興，自二零一五年四月二十三日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年三月二十日批示：

周偉業——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以附註形式修改散位合同第三條款，轉為本局第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一五年三月二十三日起生效。

二零一五年三月二十七日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da directora destes Serviços, de 18 de Fevereiro de 2015:

Leong Kam Long — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Abril de 2015.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 13 de Março de 2015:

Vu Ut Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Abril de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Wong Kuai Tak, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 25 de Abril de 2015;

Sek Ut Heng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 23 de Abril de 2015.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 20 de Março de 2015:

Chau Wai Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Março de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Março de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

張貴彩及林才金——第二職階勤雜人員，自二零一五年四月十日起生效；

Julieta Maria Esperança Mamblecar——第六職階技術工人，自二零一五年四月十四日起生效；

譚淑芬——第二職階勤雜人員，自二零一五年四月十六日起生效；

陳道書——第五職階勤雜人員，自二零一五年四月二十日起生效；

伍玉琼——第二職階勤雜人員，自二零一五年四月二十四日起生效；

Antonieta Pinto Resende Wong——第六職階技術工人，自二零一五年四月二十五日起生效；

歐陽少冰——第二職階勤雜人員，自二零一五年四月二十五日起生效。

二零一五年三月三十日於文化局

局長 吳衛鳴

Cheong Kuai Choi e Lam Choi Kam, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2015;

Julieta Maria Esperança Mamblecar, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2015;

Tam Sok Fan, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2015;

Chan Tou Su, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2015;

Ng Iok Keng, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 24 de Abril de 2015;

Antonieta Pinto Resende Wong, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2015;

Ao Ieong Sio Peng, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2015.

Instituto Cultural, aos 30 de Março de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一四年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（旅遊範疇）七缺成績名單中排名第八的合格應考人梁大偉，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

准照摘錄

“日麗旅行社有限公司”，其葡文名稱為“Agência de Viagens Iat Lai, Limitada”及英文名稱為“Iat Lai Travel Agency, Limited”，於二零一五年三月二十七日獲發第0243號旅行社准照，旅行社名稱為“日麗旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agên-

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2015:

Leong Tai Wai, classificado em 8.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2014, II Série, de 19 de Novembro, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área turística, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0243, em 27 de Março de 2015, em nome da sociedade “日麗旅行社有限公司”，«Agência de Viagens Iat Lai, Limitada» em português e «Iat Lai Travel Agency, Limited» em inglês, para a agência de viagens “日麗旅行社有限公司” e «Agência de Viagens Iat Lai, Limitada» em português, sita na Alameda Dr. Carlos d’Assumpção n.º 336,

cia de Viagens Iat Lai, Limitada”, 位於澳門宋玉生廣場336、342號誠豐商業中心5樓I座。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零一五年三月二十七日於旅遊局

局長 文綺華

342, Edifício «Centro Comercial Cheng Feng», 5.º andar, bloco «I», Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Março de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二的合格投考人，一等高級技術員詹慶心及余家敏，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席高級技術員。

二零一五年三月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2015:

Chim Heng Sam e Iu Ka Man, técnicas superiores de 1.ª classe, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2015, II Série, de 4 de Março — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Março de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳健林、梁式君、沈傑、唐松、黃冠新及陳志恆在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，首五名自二零一五年三月十八日及最後一名自二零一五年三月二十三日起生效。

二零一五年三月二十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2015:

Chan Kin Lam, Leong Sek Kuan, Sam Kit, Tong Chong, Wong Kun San e Chan Chi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2015 para os cinco primeiros e 23 de Março de 2015 para o último.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Março de 2015. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用曾曉瑜及李曉君，在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，分別自二零一五年三月二十九日及四月二十日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同，按下述之日期及職級續期：

袁志嬌，第七職階勤雜人員，薪俸點180，自二零一五年五月二日起續期至十一月二十八日；

樂達義及黃少輝，第八職階勤雜人員，薪俸點200，自二零一五年五月五日起續期一年；

李順華，第七職階技術工人，薪俸點240，自二零一五年四月十八日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

李寶儀及林梓良，第一職階一高等級技術員，薪俸點485，分別自二零一五年四月一日及四月十一日起生效；

盧啟恩，第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一五年四月一日起生效；

黎小衛、莫靄茵、丁月英、鍾達敏、古倩坤及梁穎思，第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一五年四月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，徐社鋒擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，薪俸點305，自二零一五年四月十二日起續期一年。

二零一五年三月二十七日於房屋局

局長 楊錦華

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Março de 2015:

Chang Hio U e Lei Hio Kuan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e da Lei n.^o 14/2009, a partir de 29 de Março e 20 de Abril de 2015, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 6 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, nas datas e categorias a cada um indicadas, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, e da Lei n.^o 14/2009:

Un Chi Kio, como auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, de 2 de Maio a 28 de Novembro de 2015;

Lok Tat I e Wong Sio Fai, como auxiliares, 8.^o escalão, índice 200, pelo período de um ano, a partir de 5 de Maio de 2015;

Lei Son Wa, como operário qualificado, 7.^o escalão, índice 240, pelo período de um ano, a partir de 18 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 10 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e da Lei n.^o 14/2009:

Lei Pou I e Lam Chi Leong, como técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, a partir de 1 e 11 de Abril de 2015, respectivamente;

Lou Kai Ian, como técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, a partir de 1 de Abril de 2015;

Lai Sio Wai, Mok Oi Ian, Teng Ut Ieng, Chung Tat Man, Ku Sin Kuan e Leong Weng Si, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, a partir de 12 de Abril de 2015.

Por despacho do signatário, de 17 de Março de 2015:

Choi Se Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e da Lei n.^o 14/2009, a partir de 12 de Abril de 2015.

Instituto de Habitação, aos 27 de Março de 2015. — O Presidente, *Jeong Kam Wa*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Lista

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 冼賀華.....	80.33
2.º 陳碧茵.....	80.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一五年三月二十六日的批示認可)

二零一五年三月二十五日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 Arlene Lau

身份證明局顧問高級技術員 羅金碧

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, na área de apoio técnico administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sin Ho Wa.....	80,33
2.º Chan Pek Ian	80,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Março de 2015).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 25 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Arlene Lau, adjunta-técnica principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Lo Kam Pek, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

公告

Anúncio

為填補經由本署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Co-

普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年三月三十日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

mercional Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 30 de Março de 2015.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

行政公職局

公告

為填補本局編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年三月二十四日於行政公職局

代局長 高炳坤

為填補本局人員編制內文案職程第一職階顧問文案一缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental,

十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補本局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年三月二十五日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$2,691.00)

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年三月二十七日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為\$950.00)

condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 2 691,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

通告

《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》第一期課程
最後評核名單

茲公佈《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》第一期課程學員最後評核名單如下：

名次 及格學員：	總分
1.º 蘇小濱.....	13.5
2.º Lúcio da Glória.....	13.0
3.º 林月明.....	12.5
4.º Raquel dos Santos Lopes.....	12.0
5.º 譚慧華.....	11.5
6.º 陳嘉明.....	11.0

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，學員可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作天內向行政法務司司長提起上訴。

二零一五年三月十六日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

法 務 局**公 告**

法務局為填補散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)內公布。

二零一五年三月三十日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$920.00)

Aviso

*Lista de classificação final
do*

*1.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação
das Línguas Chinesa e Portuguesa*

Publica-se a lista de classificação final dos participantes do 1.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa:

<i>Participantes aprovados</i>	<i>valores</i>
1.º Sou Sio Pan.....	13,5
2.º Lúcio da Glória.....	13,0
3.º Lam Ut Meng.....	12,5
4.º Raquel dos Santos Lopes.....	12,0
5.º Tam Wai Wa.....	11,5
6.º Carmen Chan Garcia.....	11,0

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os participantes podem interpor recurso para a Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da RAEM.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA**

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

身份證明局

公告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年三月二十七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通告

第1/DSI/2015號批示

根據八月十日第26/2009號行政法規的第二十二條及第二十三條、六月二十日第31/94/M號法令的第四條及第五條，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第5/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局代副局長羅翹卿作出下列行為的權限：

(一) 領導及協調旅行證件廳、刑事紀錄處及行政暨財政處；

(二) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(三) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同及散位合同；

(四) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

Despacho n.º 1/DSI/2015

Tendo em consideração o disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, nos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, e no n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2015, publicado no suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora, substituta, da Direcção dos Serviços de Identificação, Lo Pin Heng, as seguintes minhas competências próprias e subdelegadas:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Documentos e Viagem, a Divisão do Registo Criminal e a Divisão Administrativa e Financeira;

2) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

4) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

(五) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(六) 批准免職及解除編制外合同、散位合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(八) 批准身份證明局人員享受年假的申請，以及批准身份證明局人員的缺勤解釋；

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 簽署計算及結算身份證明局人員服務時間的證明文件；

(十一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十二) 批准身份證明局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十三) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十四) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一天日津貼為限；

(十五) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十六) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與身份證明局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十七) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在身份證明局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准提供與身份證明局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

(二十) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於身份證

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro e de assalariamento;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação;

9) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

10) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação;

11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

12) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

13) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

15) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Identificação ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

17) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

18) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Identificação, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no

明局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三萬元為限；

(二十一) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支，以及購買印務局專印印件的開支；

(二十二) 批准金額不超過澳門幣五千元的招待費；

(二十三) 批准將被視為對身份證明局運作已無用處的財產報廢；

(二十四) 審批居留權證明書的申請；

(二十五) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在身份證明局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十六) 在身份證明局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但代副局長就第一款第(二十四)項作出的行為除外。

三、獲授權及轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予主管人員。

四、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

五、獲授權及轉授權人自二零一四年十二月二十六日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長於二零一五年三月十九日的批示確認)

第2/DSI/2015號批示

根據八月十日第26/2009號行政法規的第二十二條及第二十三條、六月二十日第31/94/M號法令的第四條及第五條，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》

capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Identificação, até ao montante de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas);

21) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza e os relacionados com a aquisição de impressos exclusivos da Imprensa Oficial;

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

23) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Identificação, que forem julgados incapazes para o serviço;

24) Apreciar os pedidos do Certificado de Confirmação do Direito de Residência;

25) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Identificação;

26) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Identificação.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário, com excepção dos actos praticados pela subdirectora, substituta, no âmbito da competência referida na alínea 24) do n.º 1.

3. A subdelegada pode subdelegar no pessoal de chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 26 de Dezembro de 2014.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2015).

Despacho n.º 2/DSI/2015

Tendo em consideração o disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, nos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, e no n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2015, publicado no suplemento do *Boletim Oficial*

第二組副刊的第5/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局居民身份資料廳廳長黃寶瑩作出下列行為的權限：

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

(二) 核准其屬下工作人員每年的年假表；

(三) 因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准輪值工作；

(五) 批閱日常用品的申請；

(六) 除機密資料外，簽署居民身份資料廳的職權範疇下存檔文件的證明書及鑑證存檔文件正本的影印本；

(七) 批准發出澳門特別行政區居民身份證及居住證明書，以及鑑證上述證明文件的影印本；

(八) 批准更改澳門特別行政區居民身份證所載的個人資料。

(九) 簽署在居民身份資料廳的職權範疇下，致澳門特別行政區各公共實體及私人的公函，藉此轉達上級所作批示的內容，但呈交予各主要官員辦公室、立法會及司法機關的文件除外。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲授權及轉授權人自二零一四年十二月二十六日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長於二零一五年三月十九日的批示確認)

第3/DSI/2015批示

根據八月十日第26/2009號行政法規的第二十二條及第二十三條、六月二十日第31/94/M號法令的第四條及第五條，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》

da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Identificação de Residentes da Direcção dos Serviços de Identificação, Wong Pou Ieng, as seguintes competências:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas dos seus subordinados;

2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos;

5) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

6) Assinar certificados de documentos arquivados no âmbito das atribuições do Departamento de Identificação de Residentes, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos documentos existentes no seu arquivo;

7) Autorizar a emissão de bilhetes de identidade de residente da RAEM e atestados de residência, bem como certificar fotocópias dos referidos documentos comprovativos;

8) Autorizar a alteração dos dados pessoais constantes do BIR da RAEM;

9) Assinar ofícios comunicando despachos superiores, dirigidos a serviços públicos ou particulares da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições daquele departamento, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos do Governo, Assembleia Legislativa e órgãos judiciais.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 26 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2015).

Despacho n.º 3/DSI/2015

Tendo em consideração o disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, nos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, e no n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2015, publicado no suplemento do *Boletim Oficial*

第二組副刊的第5/2015號行政法務司司長批示第三款的规定，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局組織暨資訊廳廳長官善賢作出下列行為的權限：

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

(二) 核准其屬下工作人員每年的年假表；

(三) 因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准輪值工作；

(五) 批閱日常用品的申請；

(六) 除機密資料外，簽署組織暨資訊廳的職權範疇下存檔文件的證明書及鑑證存檔文件正本的影印本；

(七) 簽署在組織暨資訊廳的職權範疇下，致澳門特別行政區各公共實體及私人的公函，藉此轉達上級所作批示的內容，但呈交予各主要官員辦公室、立法會及司法機關的文件除外。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回及監管權。

四、獲授權及轉授權人自二零一四年十二月二十六日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長於二零一五年三月十九日的批示確認)

二零一五年三月六日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$9,343.00)

da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento da Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Identificação, Kun Sin Yin, as seguintes competências:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas dos seus subordinados;

2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos;

5) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

6) Assinar certificados de documentos arquivados no âmbito das atribuições do Departamento da Organização e Informática, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos documentos existentes no seu arquivo;

7) Assinar ofícios comunicando despachos superiores, dirigidos a serviços públicos ou particulares da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições daquele departamento, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos do Governo, Assembleia Legislativa e órgãos judiciais.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 26 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 6 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 9 343,00)

民政總署

名單

本署透過二零一四年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista

普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現公佈准考人評核成績如下。

合格准考人： 分
呂可棟 84.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年三月六日管理委員會會議確認)

二零一五年二月二十七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：管理委員會一高等級技術員 郭美惠

統計暨普查局二等技術員 趙健榮

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

公 告

“為民政總署購買污水泵設備”

按二零一五年三月十三日管理委員會決議，現為“民政總署購買污水泵設備”進行公開招標。

有關承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一五年四月二十一日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元(\$100.00)（按照第63/85/M號法令第十條第三款之規定）。

principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014:

Candidato aprovado: valores
Lui Ho Tong 84.44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 6 de Março de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Fevereiro de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Kuok Mei Wai, técnica superior de 1.ª classe do Conselho de Administração; e

Chio Kin Weng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Anúncios

«Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, tomada na sessão de 13 de Março de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias».

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 21 de Abril de 2015, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

截止遞交標書日期為二零一五年四月二十八日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$ 30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一五年四月二十九日上午十時，於本署培訓中心（澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

由二零一五年四月二十一日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年三月二十六日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$2,134.00）

為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一五年二月四日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零一五年三月三十日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 28 de Abril de 2015. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque emitido a favor do «IACM» ou garantia bancária.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 29 de Abril de 2015. Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar – Macau, a partir do dia 21 de Abril de 2015, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Março de 2015.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Março de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

通告

Aviso

根據第15/2006號行政法規第二十七條第三款的規定，現公佈獲行政法務司司長於二零一五年三月二十五日核准附有帳目法定證書的澳門特別行政區公務人員公積金制度二零一四年度財務報表：

Ao abrigo do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, publicam-se as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2014 acompanhadas da certificação legal das contas, aprovadas por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Março de 2015:

澳門特別行政區公務人員公積金制度

Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM

年度活動報表

Demonstração dos Movimentos Anuais

截至二零一四年十二月三十一日止年度

Exercício findo em 31 de Dezembro de 2014

	附註 Notas	2014 澳門幣 MOP	2013 澳門幣 MOP
年初可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Início do Ano		6,544,187,546	4,939,163,182
供款收入			
Receitas das Contribuições			
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais		389,578,698	338,795,110
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM		779,151,339	677,369,378
過渡帳戶 Contas Transitórias		-	224,097
		<u>1,168,730,037</u>	<u>1,016,388,585</u>
已付及應付離職供款人權益	4	(96,169,543)	(71,894,354)
Direitos Pagos e a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço			
已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額	5	(30,167,726)	(28,461,656)
Saldos das Contas de Direitos Não Revertidos Pagos e a Pagar			
投放供款項目的價值變動	6	233,041,357	670,978,760
Mais ou Menos Valia dos Planos de Aplicação das Contribuições			
投放供款項目收益			
Receitas dos Planos de Aplicação das Contribuições			
投資回贈 Rebates de Investimento	7	23,329,258	17,914,084
		<u>130,033,346</u>	<u>588,536,834</u>
其他收入	8	137,744	98,945
Outras Receitas			
年底可作福利分派的淨資產		<u>7,843,088,673</u>	<u>6,544,187,546</u>
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Final do Ano			

財務狀況表
Demonstração do Resultado Financeiro

於二零一四年十二月三十一日
em 31 de Dezembro de 2014

	附註 Notas	2014 澳門幣 MOP	2013 澳門幣 MOP
資產			
Activo			
投放供款項目 Planos de Aplicação das Contribuições	9	7,834,456,995	6,538,526,123
銀行存款 Depósitos Bancários	10	5,930,000	2,581,259
其他應收 Outros Valores a Receber	11	2,953,681	3,419,368
		7,843,340,676	6,544,526,750
負債			
Passivo			
應付離職供款人權益 Direitos a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço	12	(111,869)	(339,059)
應付澳門特別行政區 Valores a Pagar à RAEM		-	(1)
其他應付 Outros Valores a Pagar	13	(140,134)	(144)
		(252,003)	(339,204)
可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios		7,843,088,673	6,544,187,546

財務報表附註

1. 基本資料

澳門特別行政區公務人員公積金制度（「公積金制度」）是透過於二零零七年一月一日生效之第8/2006號法律設立的。根據該法律第二條的規定，公積金制度由退休基金會負責管理及執行。公積金制度投放供款的項目、運作及監管由第15/2006號行政法規作出規範。

公積金制度為一項確定供款的退休保障計劃。公務人員及澳門特別行政區按預設的供款率，每月共同供款。退休基金會會按供款人的意願，將有關供款投放於公積金制度提供的投放供

Notas às Demonstrações Financeiras

1. Informação básica

O Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM («Regime de Previdência»), foi constituído pela Lei n.º 8/2006, que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2007. Nos termos do disposto pelo artigo 2.º do referido diploma, cabe ao Fundo de Pensões a gestão e a execução do regime, sendo os planos, o funcionamento e a fiscalização da aplicação das contribuições regulamentados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2006.

O Regime de Previdência é um plano de garantias de aposentação, baseado no sistema de contribuições definidas, pelo qual os trabalhadores dos Serviços Públicos e o Governo efectuam mensalmente contribuições a taxas previamente fixadas. O Fundo de Pensões procede à aplicação das respectivas

款項目。透過供款的累積連同投資回報，為供款人提供退休保障。

符合第8/2006號法律第三條規定的公務人員，可透過登記加入公積金制度。除此之外，於二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度登記的供款人（不包括法院及檢察院司法官），可在不遲於二零零七年六月二十九日申請轉入公積金制度，其截至二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

獲批准由退休及撫卹制度轉入公積金制度的供款人，可獲按其薪俸、服務年數及相應乘數計算得出的移轉價值。移轉價值轉化為公積金制度下的供款，其中三分之一記錄於供款人的「個人供款帳戶」，三分之二記錄於「過渡帳戶」。

取得公積金制度供款人身份後且有作供款的首五年視為過渡期間。過渡期間完結後，「過渡帳戶」的結餘轉入「澳門特別行政區供款帳戶」，而「過渡帳戶」隨即消滅。

於二零零七年一月一日仍在職的編制外散位工人及助理人員或等同人員（職程的最高薪俸點等於或少於工人及助理人員的最高薪俸點的編制外散位人員）如加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆金錢補償，該補償記錄於「特別帳戶」內。

於二零零七年一月一日沒有在退休及撫卹制度登記，且仍在職的非編制外散位工人及助理人員或等同人員，如不遲於二零零七年六月二十九日加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆特別供款，該供款記錄於「特別帳戶」內。

符合第15/2009號法律第三十二條第二款所規定的條件之人員，可按照同一條第三款（四）項的規定，在不遲於二零一零年二月一日申請轉入公積金制度，其截至二零零九年八月三日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

供款人離職又或當供款人轉為處於不可加入公積金制度的狀況時，其於公積金制度的登記將自動註銷。

contribuições nos planos de aplicação disponibilizados pelo regime, consoante a vontade do contribuinte. As garantias de aposentação são facultadas aos contribuintes através de acumulação das contribuições e dos rendimentos obtidos das respectivas aplicações.

Os trabalhadores dos serviços públicos que preenchem os requisitos estipulados no artigo 3.º da Lei n.º 8/2006, podem aderir ao Regime de Previdência através de inscrição. Além disso, os subscritores que, em 31 de Dezembro de 2006, se encontrem inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência (excluindo os magistrados judiciais e do Ministério Público), podem até 29 de Junho de 2007, requerer a mudança para o Regime de Previdência, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 31 de Dezembro de 2006, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

Aos contribuintes autorizados a mudar do Regime de Aposentação e Sobrevivência para o Regime de Previdência, são calculados os valores a transferir com base nos seus vencimentos, no número de anos de serviço e correspondentes factores de multiplicação. O valor a transferir é convertido em contribuições para o Regime de Previdência, sendo um terço registado na Conta das Contribuições Individuais e dois terços na Conta Transitória.

Os primeiros cinco anos a contar da aquisição da qualidade de contribuinte do Regime de Previdência e durante os quais o contribuinte tenha efectuado contribuições são considerados como período transitório. Findo o período transitório, o saldo da Conta Transitória é transferido para a Conta das Contribuições da RAEM, sendo logo extinta a Conta Transitória.

O pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado (pessoal assalariado fora do quadro cujo índice máximo do vencimento da respectiva carreira seja igual ou inferior ao índice máximo de vencimentos aplicável ao pessoal operário e auxiliar), que a 1 de Janeiro de 2007 se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência, é atribuída uma compensação pecuniária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que não sejam pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado, e que a 1 de Janeiro de 2007 não estejam inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência e se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência até 29 de Junho de 2007, têm direito a uma prestação pecuniária extraordinária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que preenchem os requisitos estipulados no n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, podem até 1 de Fevereiro de 2010, requerer a mudança para o Regime de Previdência, nos termos da alínea 4 do n.º 3 do mesmo artigo, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 3 de Agosto de 2009, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

É automaticamente cancelada a inscrição do contribuinte que desligue do serviço ou passe a estar em situação que não lhe permita a adesão ao Regime de Previdência.

(a) 供款人人數的變動

Variação do número de contribuintes

	供款人數 Total de contribuintes
截至二零一三年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2013	16,972
於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano	1,731
於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano	(493)
於年度內廢止批准加入公積金制度 Revogação de despacho de autorização de inscrição no regime do corrente ano	(2)
截至二零一四年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2014	18,208

(b) 供款率

Taxas de contribuição

	個人供款 Contribuições Individuais	澳門特別行政區供款 Contribuições da RAEM
新加入 Novas adesões	7%	14%
轉制 Mudanças de regime	10%	20%

2. 主要會計政策

(a) 合規聲明

本財務報表是按照澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製。以下是公積金制度採用的主要會計政策概要。

(b) 財務報表的編制基準

本財務報表以澳門幣列示。除投放供款項目是使用公允值入帳外（見下述會計政策2(c)），本財務報表是以歷史成本作為計算基準。

(c) 投放供款項目

投放供款項目以初始取得成本入帳，並於結算日以公允價值

2. Principais políticas contabilísticas

(a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras são preparadas em conformidade com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. O resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas pelo Regime de Previdência é de seguida apresentado.

(b) Bases de preparação das demonstrações financeiras

As demonstrações financeiras são expressas em patacas. As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com o princípio do custo histórico, excepto os planos de aplicação das contribuições que são contabilizados ao justo valor (ver política contabilística 2 (c) abaixo descrita).

(c) Planos de aplicação das contribuições

Os planos de aplicação das contribuições são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição e posteriormente ao justo

列帳。相關公允價值與原帳面價值的差額以及日後公允價值的變動計入當期年度活動報表。

(d) 供款

供款以權責發生制入帳。

(e) 利息收入

利息收入是根據本金之餘額及所訂定之有效利率按時間比例計算。

(f) 已付及應付離職供款人權益

已付及應付離職供款人權益是指在該年度內向已註銷登記的供款人所應支付的權益總額。

(g) 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額是指在該年度內已註銷登記的供款人不獲歸屬之供款帳戶結餘，該結餘歸澳門特別行政區所有。

(h) 可作福利分派的淨資產

可作福利分派的淨資產指資產減去負債後的餘額。於結算日，將當期各項收入及支出結轉至可作福利分派的淨資產。

(i) 外幣換算

以外幣為貨幣單位的交易，按交易當日之匯率換算為澳門幣。以外幣為單位的貨幣性資產及負債，則按結算日之匯率換算為澳門幣。因兌換而產生之溢利及虧損，納入年度活動報表處理。

3. 費用

為執行公積金制度引致的負擔，由澳門特別行政區承擔。

與投放供款項目相關的費用方面，除特別訂明外，管理投資基金的必要開支已計算在出資單位的價值內。而管理銀行存款組合所需的費用由退休基金會負責，但倘有的銀行費用則由供款人承擔。

valor à data de balanço. As diferenças entre o justo valor e o valor inicialmente contabilizado, e as variações futuras do justo valor são contabilizadas nas demonstrações dos movimentos do ano a que se reporta.

(d) Contribuições

As contribuições são contabilizadas segundo o regime contabilístico do acréscimo.

(e) Rédito de juros

Os réditos de juros são reconhecidos numa base de proporcionalidade de tempo, atendendo ao saldo do capital e à taxa de juro efectiva.

(f) Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

Os direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço representam o montante total pago ou a pagar aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício.

(g) Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

Os saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar representam os saldos das contas de contribuições que não são revertidos aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício, e que serão revertidos para a Região Administrativa Especial de Macau.

(h) Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios

Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios correspondem ao valor residual dos activos. A cada data de balanço, o resultado apurado entre as receitas e as despesas daquele período é transferido para os activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios.

(i) Conversão de moedas estrangeiras

As transacções em moeda estrangeira são convertidas em patacas à taxa de câmbio em vigor nas datas das transacções. Os activos e os passivos monetários em moeda estrangeira são convertidos à taxa de câmbio da data de balanço. Os ganhos e perdas de câmbio são reconhecidos nas demonstrações dos movimentos do ano.

3. Despesas

Os encargos decorrentes da execução do Regime de Previdência são suportados pela Região Administrativa Especial de Macau.

Quanto às despesas relacionadas com os planos de investimento, salvo disposição em contrário, os custos necessários à gestão dos fundos de investimento são computados no valor das respectivas unidades de participação. As despesas decorrentes da gestão da carteira de depósitos bancários são suportados pelo Fundo de Pensões, excepto as eventuais despesas bancárias, que são suportadas pelos contribuintes.

4. 已付及應付離職供款人權益

Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

	2014 澳門幣 MOP	2013 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	36,810,480	29,279,130
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	46,720,980	32,127,626
特別帳戶 Contas Especiais	12,173,189	9,443,161
過渡帳戶 Contas Transitórias	464,894	1,044,437
	96,169,543	71,894,354

5. 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

	2014 澳門幣 MOP	2013 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	29,820	55,298
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	26,429,241	23,666,140
特別帳戶 Contas Especiais	3,061,250	3,033,880
過渡帳戶 Contas Transitórias	647,415	1,706,338
	30,167,726	28,461,656

6. 投放供款項目的價值變動

Mais ou menos valia dos planos de aplicação das contribuições

	2014 澳門幣 MOP	2013 澳門幣 MOP
已實現及未實現投資收益/(虧損)： Ganhos/(Perdas) realizados e não realizados dos planos de aplicação das contribuições:		
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i>	62,425,076	653,602,379

	2014 澳門幣 MOP	2013 澳門幣 MOP
- 環球股票投資基金：貝萊德環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別	(3,365,407)	-
Fundo de Investimento em Acções Internacionais : <i>BlackRock Developed World Index Sub-Fund — Institutional Accumulating Class</i>		
- 環球債券投資基金：PIMCO Funds: <i>Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	139,054,256	(7,885,134)
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: <i>Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i>		
- 銀行存款組合	34,927,432	25,261,515
Carteira de Depósitos Bancários		
	233,041,357	670,978,760

7. 投資回贈

投資回贈為基金部分總年費用的回贈。每月透過購買額外施羅德及貝萊德基金單位的形式，分別把「施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份 累積單位」及「貝萊德環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別」一般收取的總年費用與收取公積金制度的總年費用的差額退還/回贈予公積金制度。

7. Rebates de Investimento

Rebates de Investimento referem-se aos rebates da parte da taxa do encargo total. A diferença entre a taxa do encargo total cobrada normalmente e a taxa anual cobrada no âmbito do Regime de Previdência pelo Schroders e BlackRock, respectivamente, em relação ao fundo da Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc e da BlackRock Developed World Index Sub-Fund — Institutional Accumulating Class, é reembolsado mensalmente a favor do Regime de Previdência através do método de aquisição de unidades de participação adicionais

	2014 澳門幣 MOP	2013 澳門幣 MOP
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位	23,285,166	17,914,084
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF - Global Equity Alpha C Acc</i>		
- 環球股票投資基金：貝萊德環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別	44,092	-
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>BlackRock Developed World Index Sub-Fund — Institutional Accumulating Class</i>		
	23,329,258	17,914,084

8. 其他收入

其他收入為不屬於投放供款項目產生之銀行存款利息收入。

8. Outras receitas

Outras receitas referem-se aos juros de depósitos bancários que não sejam provenientes dos planos de aplicação das contribuições.

9. 投放供款項目

Planos de aplicação das contribuições

	2014 澳門幣 MOP		2013 澳門幣 MOP	
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF – Global Equity Alpha C Acc</i>	3,829,257,304	49%	3,476,122,466	53%
- 環球股票投資基金：貝萊德環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>BlackRock Developed World Index Sub-Fund – Institutional Accumulating Class)</i>	305,515,565	4%	-	-
- 環球債券投資基金：PIMCO Funds: <i>Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)</i> Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: Global Investors Series plc <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	1,834,394,425	23%	1,439,630,413	22%
- 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	1,865,289,701	24%	1,622,773,244	25%
	<u>7,834,456,995</u>	<u>100%</u>	<u>6,538,526,123</u>	<u>100%</u>

10. 銀行存款

Depósitos bancários

按存款種類劃分：

Distribuídos por tipos de depósito:

	2014 澳門幣 MOP	2013 澳門幣 MOP
澳門幣往來存款 Depósitos à Ordem em MOP	3,923,875	1,966,803
澳門幣儲蓄存款 Depósitos de Poupança em MOP	2,006,125	614,455
美元儲蓄存款 Depósitos de Poupança em USD	-	1
	<u>5,930,000</u>	<u>2,581,259</u>

11. 其他應收

Outros valores a receber

	2014 澳門幣 MOP	2013 澳門幣 MOP
投放供款項目出資單位的贖回 Resgate das unidades de participação	894,522	1,652,844
投資基金的回贈 Rebates dos fundos de investimento	2,059,159	1,766,524
	2,953,681	3,419,368

12. 應付離職供款人權益

Direitos a pagar aos contribuintes desligados do serviço

	2014 澳門幣 MOP	2013 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	68,609	94,921
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	43,260	134,048
特別帳戶 Contas Especiais	-	110,090
	111,869	339,059

13. 其他應付

Outros valores a pagar

	2014 澳門幣 MOP	2013 澳門幣 MOP
執行第57/87/M號法令的備用金 Fundo Destinado à Execução do D.L. N.º 57/87/M	134	144
長期服務獎勵金的備用金 Adiantamento do prémio de prestação de serviço a longo prazo	140,000	-
	140,134	144

帳目法定證書

致退休基金會行政管理委員會

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核澳門特別行政區公務人員公積金制度（以下簡稱「公積金制度」）的財務報表，此財

Certificação legal das contas

Para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões

Auditámos as demonstrações financeiras do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau (adiante abreviadamente

務報表包括於二零一四年十二月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的年度活動表，以及主要會計政策的概要及其他附註解釋。

退休基金會行政管理委員會對公積金制度的財務報表須承擔的責任

退休基金會行政管理委員會須負責根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製及呈報財務報表。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計記錄。

核數師的責任

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們是按照我們雙方所協定的應聘條款的規定，僅向整體退休基金會行政管理委員會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作。這些準則要求我們遵守有關職業道德的規範，以及要求我們計劃和實施核數工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序，以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，我們考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的核數程序，但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

designado por Regime de Previdência), que integram a demonstração do resultado financeiro a 31 de Dezembro de 2014 e demonstração dos movimentos anuais do ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Responsabilidade do Conselho de Administração do Fundo de Pensões pelas demonstrações financeiras do Regime de Previdência

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões é responsável pela preparação e apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. Esta responsabilidade inclui conceber, implementar e manter um controlo interno pertinente para a preparação e apresentação de demonstrações financeiras isentas de distorções significativas, devido a fraude ou a erros, seleccionar e aplicar políticas contabilísticas adequadas e preparar estimativas contabilísticas razoáveis nas circunstâncias e manter adequados e exactos registos contabilísticos.

Responsabilidade dos Auditores

A nossa responsabilidade é a de expressarmos uma opinião sobre essas demonstrações financeiras, com base na nossa auditoria. Este relatório é elaborado exclusivamente para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de acordo com os termos contratuais acordados, e para mais nenhuma outra finalidade. Não assumimos quaisquer responsabilidades nem aceitamos obrigações perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório.

Conduzimos a nossa auditoria de acordo com as Normas de Auditoria e as Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Tais normas exigem que o auditor cumpra com requisitos de ordem ética, assim como que a mesma seja planeada e executada com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras estão isentas de distorções materialmente relevantes.

Uma auditoria envolve a realização de procedimentos para se obter prova de auditoria sobre as quantias e divulgações nas demonstrações financeiras. Os procedimentos seleccionados dependem do julgamento profissional do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção significativa das demonstrações financeiras, como resultado de fraudes ou de erros. Ao realizar tais avaliações do risco, consideramos o controlo interno relevante para a preparação e razoável apresentação das demonstrações financeiras da entidade, com o objectivo de definir os procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, e não com o fim de expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno dessa entidade. Uma auditoria também inclui a avaliação da adequação das políticas e critérios contabilísticos utilizados, e da razoabilidade das estimativas efectuadas pela Conselho de Administração, bem como a apreciação da apresentação, em termos globais, das demonstrações financeiras.

我們相信，我們已獲得了充分和適當的核數證據，為發表核數意見提供了合理的基礎。

意見——無保留意見

我們認為，上述財務報表符合澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定，在所有重要方面真實和恰當地反映了公積金制度於二零一四年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的財務活動。

楊麗娟——註冊核數師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈24樓BC座

二零一五年三月五日

二零一五年三月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$22,487.00)

Entendemos que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião de auditoria.

Opinião — Opinião sem reservas

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras a que acima se faz referência apresentam adequadamente, em todos os aspectos materiais, a posição financeira do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM, à data de 31 de Dezembro de 2014, e os movimentos financeiros do ano findo, nos termos das Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas publicados pelo Fundo de Pensões.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas.

KPMG

Edifício Banco da China, Unidade B&C, 24.º andar, Avenida Doutor Mário Soares, Macau.

Aos 5 de Março de 2015.

Fundo de Pensões, aos 30 de Março de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 22 487,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的督察職程第一職階特級督察一缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年三月二十五日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

名 單

Lista

博 彩 監 察 協 調 局 根 據 第 26/2012 號 行 政 法 規 第 九 條 第 二 款 的 規 定，茲 公 佈 獲 許 可 的 博 彩 機 製 造 商 名 單。

A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos torna pública a lista dos fabricantes de máquinas de jogo autorizados ao abrigo do n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2012:

博 彩 機 製 造 商：

名稱	許可之有效期	公司設立地區	互聯網址
Ainsworth Game Technology Limited	26/03/2015~31/03/2016	Sydney, Australia	www.ainsworth.com.au
Aristocrat (Macau) Pty Limited	26/03/2015~31/03/2016	Sydney, Australia	www.aristocratgaming.com
Bally Macau Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.ballytech.com
Interblock Asia Pacific Pty. Ltd	26/03/2015~31/03/2016	NSW, Australia	www.interblock.eu/ap/
International Game Technology	26/03/2015~31/03/2016	Nevada, USA	www.igt.com
Konami Gaming, Inc	26/03/2015~31/03/2016	Nevada, USA	www.konamigaming.com
Paltronic Macau Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.paltronic.com
SHFL entertainment (Asia) Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.shfl.com
WMS International (Macau) Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.wms.com
Alphabet Technology Ltd.	26/03/2015~31/03/2016	Taiwan	
Alternative Gaming Solutions Inc.	26/03/2015~31/03/2016	Nevada, USA	www.altogaming.com
Aruze Gaming Macau Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.aruzegaming.com
Aruze Gaming America, Inc	26/03/2015~31/03/2016	Nevada, USA	www.aruzegaming.com
Austrian Gaming Industries GmbH	26/03/2015~31/03/2016	Austria, Europe	www.novomatic.com
AutoGaming Macau Ltd.	26/03/2015~31/03/2016	Delaware, USA	www.autogaminginc.com
F2 Systems Inc.	26/03/2015~31/03/2016	Seoul, Korea	www.f2.co.kr
GTECH Germany GmbH	26/03/2015~31/03/2016	Lubbecke, Germany	www.spielo.com
JCM American Corporation, d/b/a JCM Global	26/03/2015~31/03/2016	Nevada, USA	www.jcmglobal.com
NRT Technology Corp.	26/03/2015~31/03/2016	Ontario, Canada	www.nrttech.com
Pockaj d.o.o.	26/03/2015~31/03/2016	Koper	www.alfastreet.si
Sega Sammy Creation Inc.	26/03/2015~31/03/2016	Tokyo, Japan	www.segasammycreation.co.jp
Weike Gaming Technology(s) Pte Ltd	26/03/2015~31/03/2016	Singapore	www.weikegaming.com
匯科(澳門)有限公司	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.ltgame.net
尊博科技股份有限公司	26/03/2015~31/03/2016	台灣	www.jumbogames.com.tw
泰偉電子股份有限公司	26/03/2015~31/03/2016	台灣	www.astrocorp.com.tw
FBM Systems and Electronics Inc.	01/12/2014~31/03/2016	Olongapo City, Philippines	www.fbm gaming.com
SYNOT W a.s.	27/01/2015~31/03/2016	Brno, Czech Republic	www.synotloterie.eu
GAMA Technology Ltd.	21/01/2015~31/03/2016	Tortola, British Virgin Islands	

博彩機代理商：

名稱	許可有效期	公司設立地區	互聯網址
Asia Pioneer Entertainment	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.apemacau.com
IPG International	26/03/2015~31/03/2016	NSW, Australia	www.indo.com.au
Jade Technology Ltd	26/03/2015~31/03/2016	Macau	
Laxino Technology Ltd	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.laxino.com
RGB (Macau) Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.rgbgames.com

Fabricantes de máquinas de jogo:

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
Ainsworth Game Technology Limited	26/03/2015~31/03/2016	Sydney, Australia	www.ainsworth.com.au
Aristocrat (Macau) Pty Limited	26/03/2015~31/03/2016	Sydney, Australia	www.aristocratgaming.com
Bally Macau Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.ballytech.com
Interblock Asia Pacific Pty. Ltd	26/03/2015~31/03/2016	NSW, Australia	www.interblock.eu/ap/
International Game Technology	26/03/2015~31/03/2016	Nevada, USA	www.igt.com
Konami Gaming, Inc	26/03/2015~31/03/2016	Nevada, USA	www.konamigaming.com
Paltronics Macau Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.paltronics.com
SHFL entertainment (Asia) Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.shfl.com
WMS International (Macau) Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.wms.com
Alphabet Technology Ltd.	26/03/2015~31/03/2016	Taiwan	
Alternative Gaming Solutions Inc.	26/03/2015~31/03/2016	Nevada, USA	www.altogaming.com
Aruze Gaming Macau Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.aruzegaming.com
Aruze Gaming America, Inc	26/03/2015~31/03/2016	Nevada, USA	www.aruzegaming.com
Austrian Gaming Industries GmbH	26/03/2015~31/03/2016	Austria, Europe	www.novomatic.com
AutoGaming Macau Ltd.	26/03/2015~31/03/2016	Delaware, USA	www.autogaminginc.com
F2 Systems Inc.	26/03/2015~31/03/2016	Seoul, Korea	www.f2.co.kr
GTECH Germany GmbH	26/03/2015~31/03/2016	Lubbecke, Germany	www.spiel.com
JCM American Corporation, d/b/a JCM Global	26/03/2015~31/03/2016	Nevada, USA	www.jcmglobal.com
NRT Technology Corp.	26/03/2015~31/03/2016	Ontario, Canada	www.nrttech.com
Pockaj d.o.o.	26/03/2015~31/03/2016	Koper	www.alfastreet.si
Sega Sammy Creation Inc.	26/03/2015~31/03/2016	Tokyo, Japan	www.segasammycreation.co.jp
Weike Gaming Technology(s) Pte Ltd	26/03/2015~31/03/2016	Singapore	www.weikegaming.com
Tech (Macau) Limitada	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.ltgame.net
Jumbo Technology Co., Ltd.	26/03/2015~31/03/2016	Taiwan	www.jumbogames.com.tw
Astro Corporation	26/03/2015~31/03/2016	Taiwan	www.astrocorp.com.tw

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
FBM Systems and Electronics Inc.	01/12/2014~31/03/2016	Olongapo City, Philippines	www.fbm gaming.com
SYNOT W a.s.	27/01/2015~31/03/2016	Brno, Czech Republic	www.synotloterie.eu
GAMA Technology Ltd.	21/01/2015~31/03/2016	Tortola, British Virgin Islands	

Agentes de fabricantes de máquinas de jogo:

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
Asia Pioneer Entertainment	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.apemacau.com
IPG International	26/03/2015~31/03/2016	NSW, Australia	www.indo.com.au
Jade Technology Ltd	26/03/2015~31/03/2016	Macau	
Laxino Technology Ltd	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.laxino.com
RGB (Macau) Limited	26/03/2015~31/03/2016	Macau	www.rbggames.com

二零一五年三月三十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 31 de Março de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李煥江.....	81.94
2.º 鄧玉珊.....	81.83
3.º 李家榮.....	81.66

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年三月二十日的批示確認)

二零一五年三月十八日於澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Vun Kong.....	81,94
2.º Tang Iok San.....	81,83
3.º Lei Ka Weng.....	81,66

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Março de 2015.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 李栩陽

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 馮高泉

行政公職局特級技術員 楊才煒

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

O Júri:

Presidente: Lei Hoi Ieong, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Fong Kou Chun, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ieong Choi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公 告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員(資訊範疇)兩缺,經於二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為確定名單。

二零一五年三月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 蕭佩英

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 宋啓華

退休基金會特級技術員 朱志強

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定,現以審查文件及有限制方式,為本局文職人員進行下列普通晉級開考,以填補以下空缺:

編制外合同人員:

第一職階特級技術員一缺;

第一職階一等技術輔導員(資訊範疇)四缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁,以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Sio Pui Ieng, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Song Kai Va, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem

告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年三月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一五年一月二十八日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳坤明	71.56
2.º 曾江華	69.14

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年三月二十三日批示確認)

二零一五年三月十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：代廳長 楊春麗

正選委員：代處長 高麗娟

首席技術員（澳門監獄） 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員（會計範疇）兩缺，有關開考通告刊登於二零一四年九月十七日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Kuan Meng	71,56
2.º Zeng Jianghua	69,14

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2015).

Polícia Judiciária, aos 18 de Março de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de departamento, substituta.

Vogais efectivas: Kou Lai Kun, chefe de divisão, substituta; e

Ao Ieong Ka Neng, técnica principal do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da

誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

知識考試（筆試）將於二零一五年五月九日（星期六）下午二時三十分，在澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十三樓司法警察學校內進行，為時三小時。准考人須於考試舉行前二十分鐘到達上述地點。

二零一五年三月三十一日於司法警察局

代局長 杜淑森

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

通告

第01/DIR-PJ/2015號批示

根據第15/2009號法律，第9/2006號行政法規第五條（三）項，以及二月四日第33/2015號保安司司長批示第三款之規定，本人著令：

一、把本人的下列權限及獲轉授權的權限授權及轉授權予司法警察局副局長薛仲明及當其出缺或因故不能視事時的代任人，以領導及協調情報及支援廳、資訊及電訊協調廳以及所管轄單位的下列事宜：

（一）核准人員之年假表；

（二）批准人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前或延遲享受年假，但主管人員除外；

（三）對人員因個人原因或因工作需要而累積年假作決定，以及決定中斷該等人員年假之享受，但主管人員除外；

（四）審批人員之缺勤或遲到之理據是否合理，但主管人員除外；

（五）按照現行法例規定，給予人員特別假，以及發給他們因放棄特別假的補償，但主管人員除外；

（六）批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de contabilidade, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014.

A prova de conhecimentos (prova escrita) com a duração de três horas, terá lugar na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edf. Comercial Nam Tung, 13.º andar, Macau, no dia 9 de Maio de 2015 (sábado), pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 20 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 31 de Março de 2015.

A Directora, substituta, *Tou Sok Sam*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Aviso

Despacho n.º 01/DIR-PJ/2015

Nos termos da Lei n.º 15/2009, da alínea 3) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006 e do n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, de 4 de Fevereiro, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no subdirector da Polícia Judiciária, Sit Chong Meng, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes minhas competências próprias e subdelegadas, para a direcção e coordenação do Departamento de Informações e Apoio, Departamento de Coordenação de Informática e Telecomunicações e das subunidades deles dependentes:

1) Aprovar o mapa de férias do pessoal;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores, com excepção do pessoal de chefia;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como determinar a interrupção do gozo de férias do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

4) Justificar faltas ou atrasos do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

5) Conceder licença especial nos termos da legislação em vigor, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

(七) 批准人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(八) 簽署及分派在其領導下各附屬單位之函件及文書，但以其性質不取決於局長之決定為限；

(九) 批准簽發有關刑事調查範疇之存檔文件之證明，除非法律有特別規定；

二、把本人下列的權限及獲轉授權的權限授權及轉授權予司法警察局副局長杜淑森及當其出缺或因故不能視事時的代任人，以領導及協調管理及計劃廳、司法警察學校以及所管轄單位的下列事宜：

(一) 核准人員之年假表；

(二) 批准人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前或延遲享受年假，但主管人員除外；

(三) 對人員因個人原因或因工作需要而累積年假作決定，以及決定中斷該等人員年假之享受，但主管人員除外；

(四) 審批人員之缺勤或遲到之理據是否合理，但主管人員除外；

(五) 按照現行法例規定，給予人員特別假，以及發給他們因放棄特別假的補償，但主管人員除外；

(六) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(七) 批准人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(九) 簽署及分派在其領導下各附屬單位之函件及文書，但以其性質不取決於局長之決定為限；

(十) 作出在二月四日第33/2015號保安司司長批示第一款(六)、(十)、(十九)及(二十七)項內規定的行為；

三、對本授權限及轉授權限不妨礙收回權與監管權。

四、對行使按此授權限及轉授權限而作出之行為，可提起必要訴願。

7) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que decorram das competências das subunidades orgânicas sob sua direcção e que não careçam de decisão que, por natureza, não caiba especialmente ao director;

9) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, respeitante à área de investigação criminal, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. São delegadas e subdelegadas na subdirectora da Polícia Judiciária, Tou Sok Sam, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes minhas competências próprias e subdelegadas, para a direcção e coordenação do Departamento de Gestão e Planeamento, Escola de Polícia Judiciária e das subunidades deles dependentes:

1) Aprovar o mapa de férias do pessoal;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores, com excepção do pessoal de chefia;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como determinar a interrupção do gozo de férias do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

4) Justificar faltas ou atrasos do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

5) Conceder licença especial nos termos da legislação em vigor, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

7) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

9) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que decorram das competências das subunidades orgânicas sob sua direcção e que não careçam de decisão que, por natureza, não caiba especialmente ao director;

10) Praticar os actos previstos nas alíneas 6), 10), 19) e 27) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, de 4 de Fevereiro.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes aqui delegados e subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

五、由二零一四年十二月二十日至本批示生效期間，司法警察局副局长薛仲明及副局长杜淑森所作之行為均獲追認。

(二零一五年三月二十四日由保安司司長批示確認)

二零一五年三月二十七日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$4,077.00)

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores da Polícia Judiciária, Sit Chong Meng e Tou Sok Sam, entre 20 de Dezembro de 2014 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Março de 2015).

Polícia Judiciária, aos 27 de Março de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

澳 門 監 獄

公 告

為填補澳門監獄以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年三月二十六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

衛 生 局

名 單

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階首席診療技術員（視軸矯正職務範疇）一缺，經二零一四年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do Estabelecimento Prisional de Macau seguintes:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado além do quadro;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado além do quadro.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n, Coloane, Macau, e publicados no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Março de 2015.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional ortóptica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de

以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：分
容潤邦..... 67.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年三月二十三日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年三月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：眼科主治醫生 梁珍

正選委員：眼科主治醫生 陸美嬋

眼科主治醫生 魏志成

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(開考編號：01714/01-MA.C)

為以編制外合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇(心臟科)第一職階主治醫生一缺，經二零一四年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：分
劉百球..... 6.88

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定自本名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一五年三月二十四日社會文化司司長的批示確認)

contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2014:

Candidato aprovado: valores
Lung Ion Pong.....67,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2015).

Serviços de Saúde, aos 13 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Chan, médica assistente de oftalmologia.

Vogais efectivos: Lok Mei Sim, médica assistente de oftalmologia; e

Ngai Chi Seng, médico assistente de oftalmologia.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

(Ref. do Concurso n.º 01714/01-MA.C)

De classificação final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (cardiologia), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2014:

Candidato aprovado: valores
Lopes Lao, Edmundo Patricio6,88

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), o candidato pode interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), o candidato pode interpor recurso contencioso da presente lista para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2015).

二零一五年三月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公 告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員(圖示記錄職務範疇——心肺描記)兩缺,經二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈,投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,以供查閱。

二零一五年三月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺,經二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為確定名單。

二零一五年三月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

(開考編號: 01215/02-TDT)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階二等診療技術員(圖示記錄職務範疇——聽力測驗)

Serviços de Saúde, aos 31 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia — cardiopneumografia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 30 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(Ref. do Concurso n.º 01215/02-TDT)

Nos termos definidos do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se

兩缺，經二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，准考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一五年三月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階二等診療技術員(化驗職務範疇)十六缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，准考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年三月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第一職階技術工人(接線生範疇)一缺，經二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人的專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年三月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia — audiometria, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

Serviços de Saúde, aos 30 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezasseis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 31 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de telefonista, em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 31 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯範疇)兩缺,經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

二零一五年三月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

第10/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年三月十八日作出的批示,為取得“向衛生局供應及安裝四台嬰兒保溫箱”進行公開招標。有意投標者可自二零一五年四月八日起,於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分,前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付澳門幣叁拾捌元正(\$38.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點:衛生局司庫科),亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年五月十一日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年五月十二日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者須以現金或支票的形式,向本局司庫科繳交澳門幣貳萬元正(\$20,000.00),或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

二零一五年三月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 31 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Concurso Público n.º 10/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de quatro incubadoras de cuidados infantis para lactentes aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 8 de Abril de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$38,00 (trinta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 11 de Maio de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 12 de Maio de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$20 000,00 (vinte mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 31 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

通告**Aviso**

按照衛生局局長於二零一五年三月十七日之批示，下列人士被委任為Elisa Meira de Jesus Pereira醫生內科專科同等學歷考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：內科顧問醫生 吳浩醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 江碧珊醫生

內科顧問醫生 潘敏瑛醫生

候補委員：內科顧問醫生 蔡紅醫生

內科主治醫生 李德明醫生

考試日期：二零一五年五月十四日至五月十五日

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室。

二零一五年三月三十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Março de 2015, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em medicina interna, da Dr.ª Elisa Meira de Jesus Pereira (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri – Membros efectivos:

Presidente: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna.

Vogais efectivas: Dr.ª Kong Pik Shan, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr.ª Pun Man Ieng, médica consultora de medicina interna.

Vogais suplentes: Dr.ª Choi Hong, médica consultora de medicina interna; e

Dr. Li Tak Ming, médico assistente de medicina interna.

Data do exame: 14 e 15 de Maio de 2015.

Local do exame: sala de reunião do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 30 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

（Custo desta publicação \$ 1 155,00）

教育暨青年局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE****名單****Listas**

教育暨青年局為填補編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（法律範疇）一缺，經於二零一五年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
盧小鵬.....	83.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可）

二零一五年三月十八日於教育暨青年局

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, área jurídica, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Sio Pang.....	83,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015）.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Março de 2015.

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：首席顧問高級技術員 鄧楚君

電信管理局顧問高級技術員 張德佳

教育暨青年局為填補編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員二缺，經於二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 譚兆華	80.44
2.º 方玉嬋	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月十八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗腳

正選委員：一等高級技術員 王珊珊

博彩監察協調局首席技術員 楊海恩

教育暨青年局為填補編制內技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員二缺，經於二零一五年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 洪妙花	83.50
2.º 馬永漢	83.28

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal; e

Cheong Tak Kai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tam Sio Wa	80,44
2.º Fong Lok Sim	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Wong San San, técnica superior de 1.ª classe; e

Jeong Hoi Ian, técnica principal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hong Mio Fa	83,50
2.º Ma Weng Hon	83,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月十八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：二等技術員 梁嘉琪

身份證明局特級技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

(職位編號：DS01)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程(中文)二缺，經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 朱東成	69.56
2.º 羅寶雁	62.24
3.º 陸柯	62.05
4.º 岑詩韻	61.98
5.º 林敏兒	60.63
6.º 蘇智敏	57.31
7.º 鄭耀華	53.90
8.º 彭雁群	53.30
9.º 鄭偉力	51.27
10.º 麥嘉華	51.10
11.º 許伊莉	50.70

不合格的投考人：

1. 關健俊 a)
2. 梁錫延 a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogais efectivas: Leong Ka Kei, técnica de 2.ª classe; e

Che I Man, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

(Número de referência: DS01)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares da carreira de Docente do Ensino Secundário de Nível 1, 1.º escalão (Língua Chinesa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chu Tong Seng	69,56
2.º Lo Pou Ngan	62,24
3.º Lok O	62,05
4.º Sam Si Wan	61,98
5.º Lam Man I	60,63
6.º Sou Chi Man	57,31
7.º Kuong Io Wa	53,90
8.º Pang Ngan Kuan	53,30
9.º Cheang Wai Lek	51,27
10.º Mak Ka Wa	51,10
11.º Hoi I Lei	50,70

Candidatos reprovados:

1. Kuan Kin Chon a)
2. Leong Sek In a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立學校校長 胡潔

正選委員：中學教育一級教師 梁淑英

中學教育一級教師 何曉敏

(職位編號：DS02)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程（英文）二缺，經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 黃鳳梨.....	71.14
2.º 彭淑嫻.....	64.20
3.º 梁婷姿.....	57.97
4.º 周振隆.....	52.67
5.º 黃婷.....	50.96

不合格的投考人：

1. 呂曉頰 a)

2. 馬耀鋒 a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立學校校長 胡潔

正選委員：中學教育一級教師 劉文堯

中學教育一級教師 區燕興

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Wu Kit, directora da escola oficial.

Vogais efectivas: Leong Sok Ieng, docente do ensino secundário de nível 1; e

Ho Io Man, docente do ensino secundário de nível 1.

(Número de referência: DS02)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares da carreira de Docente do Ensino Secundário de Nível 1, 1.º escalão (Língua Inglesa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Fong Lei	71,14
2.º Pang Sok Han	64,20
3.º Leong Teng Chi	57,97
4.º Chao Chan Long	52,67
5.º Wong Teng.....	50,96

Candidatos reprovados:

1. Lui, Edwina Hui Wing a)

2. Ma Io Fong a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Wu Kit, directora da escola oficial.

Vogais efectivas: Lao Man Io, docente do ensino secundário de nível 1; e

Ao In Heng, docente do ensino secundário de nível 1.

(職位編號: DS03)

(Número de referência: DS03)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程(生物)一缺,經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分
1.º 吳文慧.....	58.00
2.º 莊健新.....	55.45
3.º 林嘉宏.....	51.62
4.º 黎詩棋.....	50.95
5.º 何慧妍.....	50.63

不合格的投考人:

1. 李華燕 a)
2. 呂勁鋒 a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會:

主席:學校督導員 黃錢孝

正選委員:處長 江毅

候補委員:學校督導員 張子明

(職位編號: DP01)

(Número de referência: DP01)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程(中文)四缺,經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de Docente do Ensino Secundário de Nível 1, 1.º escalão (biologia), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ung Man Wai.....	58,00
2.º Chong Kin San.....	55,45
3.º Lam Ka Vang.....	51,62
4.º Lai Si Kei.....	50,95
5.º Ho Wai In.....	50,63

Candidatos reprovados:

1. Lei Wa In a)
2. Loi Keng Fong a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Vong Chin Hao, inspector escolar.

Vogal efectivo: Kong Ngai, chefe de divisão.

Vogal suplente: Cheong Chi Meng, inspector escolar.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares da carreira de Docente dos Ensinos Infantil e Primário de Nível 1 (primário), 1.º escalão (Língua Chinesa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

合格的投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 姚偉祺.....	62.39	1.º Yiao Wai Ki.....	62,39
2.º 施亞瑞.....	57.58	2.º Si A Soi.....	57,58

不合格的投考人:

林艷珍 a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會:

主席: 學校督導協調員 黃懿蓮

正選委員: 公立小學校長 林炳煥

幼兒教育及小學教育一級教師(小學) 歐陽淑婷

(職位編號: DP02)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程(英文)二缺,經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 鄧艷影.....	88.57	1.º Tang Im Ieng.....	88,57
2.º 盧國勇.....	82.08	2.º Lou Kuok Iong.....	82,08
3.º 鄧桂芬.....	76.35	3.º Tang Kuai Fan.....	76,35
4.º 韓漪珊.....	63.48	4.º Hon, I San Candida.....	63,48

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

Candidato reprovado:

Lam Im Chan a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong I Lin, coordenadora da inspecção escolar.

Vogais efectivas: Lam Peng Wun, directora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Au Yeung Shuk Ting Janet, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DP02)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares da carreira de Docente dos Ensinos Infantil e Primário de Nível 1 (primário), 1.º escalão (Língua Inglesa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

典試委員會：

主席：中學教育一級教師 Ana Cristina Fernandes Cigarro

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 蘇靜雯

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 李佩賢

(職位編號：DP03)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（數學）一缺，二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

不合格的投考人：

1. 陳艷芳 a)
2. 蔡鳳玲 a)
3. 江美馨 a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

沒有出席專業面試及試教的投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月十九日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：學校督導員 郭維緣

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 劉楚君

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 郭小貞

(職位編號：DP04)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（中文）四缺，經於二零一四

O Júri:

Presidente: Ana Cristina Fernandes Cigarro, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais efectivas: Sou Cheng Man, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Lei Pui In, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DP03)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de Docente dos Ensinos Infantil e Primário de Nível 1 (primário), 1.º escalão (Matemática), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Candidatos reprovados:

- | | |
|-------------------|----|
| 1. Chan Im Fong | a) |
| 2. Choi Fong Leng | a) |
| 3. Kong Mei Heng | a) |

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Um (1) candidato faltou à entrevista profissional e prova prática pedagógica.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Kok Vai Iun, inspectora escolar.

Vogais efectivas: Lau Cho Kuan, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Kok Siu Cheng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DP04)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares da carreira de Docente dos Ensinos Infantil e Primário de

年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人： 分
施亞瑞..... 59.08

不合格的投考人：

1. 齊少霞 a)
2. 李惠斯 a)
3. 蕭鳳堯 a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立小學校長 林炳煥

正選委員：學校督導員 郭維緣

幼兒教育及小學教育一級教師(小學) 歐陽淑婷

(職位編號：DP05)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程(英文)二缺，經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人： 分
1.º 鄧艷影..... 81.64
2.º 鄧桂芬..... 77.88
3.º 盧國勇..... 69.82
4.º 梁詠賢..... 63.94
5.º 韓漪珊..... 63.15
6.º 鄧詩敏..... 58.06

Nível 1 (primário), 1.º escalão (Língua Chinesa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Candidato aprovado: valores
Si A Soi59,08

Candidatos reprovados:

1. Chai Sio Ha a)
2. Lei Wai Si a)
3. Sio Fong Io a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Peng Wun, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Kok Vai Iun, inspectora escolar; e

Au Yeung Shuk Ting Janet, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DP05)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares da carreira de Docente dos Ensinos Infantil e Primário de Nível 1 (primário), 1.º escalão (Língua Inglesa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados: valores
1.º Tang Im Ieng..... 81,64
2.º Tang Kuai Fan..... 77,88
3.º Lou Kuok Iong..... 69,82
4.º Leong Veng In..... 63,94
5.º Hon, I San Candida..... 63,15
6.º Tang Si Man 58,06

沒有出席專業面試及試教的投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：中學教育一級教師 Ana Cristina Fernandes Cigarro

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師(小學) 蘇靜雯

中學教育一級教師 區燕興

(職位編號：DP06)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程(資訊)一缺，經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 溫倩婷	63.05
2.º 關文輝	61.65
3.º 曹臻瑜	61.07
4.º 黃錦威	56.74
5.º 黎智恆	53.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：中學教育一級教師 韓旭

正選委員：學校督導員 郭慶基

公立小學校長 何艷華

Um (1) candidato faltou à entrevista profissional e prova prática pedagógica.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Ana Cristina Fernandes Cigarro, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais efectivas: Sou Cheng Man, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Ao In Heng, docente do ensino secundário de nível 1.

(Número de referência: DP06)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de Docente dos Ensinos Infantil e Primário de Nível 1 (primário), 1.º escalão (informática), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wan Sin Teng	63,05
2.º Kuan Man Fai	61,65
3.º Chou Chon U	61,07
4.º Wong Kam Wai	56,74
5.º Lai Chi Hang	53,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Hon Iok, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais efectivas: Kuok Heng Kei, inspector escolar; e

Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

(職位編號: DI01)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)職程(中文)一缺,經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人: 分
潘詠妍 56.38

不合格的投考人:

1. 余美嫦 a)
2. 阮慧雯 a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會:

主席: 公立小學校長 林炳煥

正選委員: 公立小學副校長 陳小儀

公立小學副校長 馮素慧

(職位編號: DI02)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)職程(英文)一缺,經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人: 分
吳凱琪 55.76

(Número de referência: DI01)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de Docente dos Ensinos Infantil e Primário de Nível 1 (infantil), 1.º escalão (Língua Chinesa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Candidato aprovado: valores
Pun Wing Yin 56,38

Candidatos reprovados:

1. U Mei Seong a)
2. Un Wai Man a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Peng Wun, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Chan Sio I, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Fong Sou Wai, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

(Número de referência: DI02)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de Docente dos Ensinos Infantil e Primário de Nível 1 (infantil), 1.º escalão (Língua Inglesa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Candidato aprovado: valores
Ng Hoi Kei 55,76

不合格的投考人:

李淑婷 a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會:

主席: 公立小學校長 何艷華

正選委員: 學校督導員 何詠華

幼兒教育及小學教育一級教師(小學) 歐陽淑婷

(職位編號: DI03)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)職程(中文)二缺, 經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分
1.º 吳慧宜.....	62.04
2.º 潘詠妍.....	61.70
3.º 譚詩卉.....	56.37
4.º 陳欣怡.....	53.09

不合格的投考人:

1. 鄭凱珊 a)

2. 張嘉玲 a)

3. 李靜 a)

4. 李少敏 a)

5. 盧美儀 a)

6. 吳迪絲 a)

7. 岑葉平 a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

Candidato reprovado:

Lei Sok Teng a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Ho Weng Wa, inspectora escolar; e

Au Yeung Shuk Ting Janet, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: DI03)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares da carreira de Docente dos Ensinos Infantil e Primário de Nível 1 (infantil), 1.º escalão (Língua Chinesa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Wai I.....	62,04
2.º Pun Wing Yin.....	61,70
3.º Tam Si Wai.....	56,37
4.º Chan Ian I.....	53,09

Candidatos reprovados:

1. Cheang Hoi San a)

2. Cheong Ka Leng a)

3. Lei Cheng a)

4. Lei Sio Man a)

5. Lou Mei I a)

6. Ng, Denise a)

7. Sam Ip Peng a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立小學校長 鄭國卿

正選委員：學校督導員 陳端儀

公立學前教育學校校長 梁顯娟

(職位編號：AE01)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階教學助理員職程（協助進行葡語教學）三缺，經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º Vizeu Bento, Liliana	75.55
2.º 譚寶珊	63.73
3.º 劉穎欣	63.13
4.º 陳嘉莉	62.84
5.º 杜嘉汶	59.19
6.º 陳嘉靜	58.60
7.º 歐惠蘭	58.25
8.º 陳家慧	57.52
9.º 黃偉強	57.38
10.º 李海琪	57.15
11.º Dashpuntsag dos Reis Borges, Khuvsgul	56.35

不合格的投考人：

1. 梁茵雅 a)
2. 盧美儀 a)
3. 黃美玲 a)

a) 最後成績低於五十分的投考人。

沒有出席專業面試的投考人：2名。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Chiang Kuok Heng, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Chan Tun I, inspectora escolar; e

Leong Hin Kun, directora de estabelecimento oficial de educação pré-escolar.

(Número de referência: AE01)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares da carreira de Auxiliares de Ensino, 1.º escalão (Apoio no ensino de língua portuguesa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Vizeu Bento, Liliana	75,55
2.º Tam Pou San	63,73
3.º Lao Weng Ian	63,13
4.º Chan Ka Lei	62,84
5.º Tou Ka Man	59,19
6.º Chan Ka Cheng	58,60
7.º Ao Wai Lan	58,25
8.º Chan Ka Wai	57,52
9.º Wong Wai Keong	57,38
10.º Lei Hoi Kei	57,15
11.º Dashpuntsag dos Reis Borges, Khuvsgul	56,35

Candidatos reprovados:

1. Leong Ian Nga a)
2. Lou Mei I a)
3. Wong Mei Leng a)

a) Candidato que obteve menos de 50 valores na classificação final.

Dois (2) candidatos faltaram à entrevista profissional.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）

Adelina Beatriz dos Remédios Santos

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）

Maria Manuela da Silva Duarte Nunes

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）

Sharoz Datarama Pernencar

(職位編號：AE02)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階教學助理員職程（協助圖書館管理）一缺，經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 梁潔盈.....	81.43
2.º 盧安莉.....	76.83
3.º 何耀祖.....	72.00
4.º 黃清怡.....	63.26
5.º 林嘉良.....	62.78
6.º 區泳歡.....	60.77
7.º 張穎琪.....	58.33
8.º 陳嘉莉.....	58.09
9.º 蘇淑儀.....	55.05
10.º 盧媚小.....	53.84

沒有出席專業面試的投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日的批示認可)

二零一五年三月二十三日於教育暨青年局

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Adelina Beatriz dos Remédios Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

Vogais efectivos: Maria Manuela da Silva Duarte Nunes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Sharoz Datarama Pernencar, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Número de referência: AE02)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de Auxiliares de Ensino, 1.º escalão (Apoio na gestão de biblioteca), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong, Joana Kit Ieng.....	81,43
2.º Lou On Lei.....	76,83
3.º Ho Io Chou.....	72,00
4.º Huang Qingyi.....	63,26
5.º Lam Ka Leong.....	62,78
6.º Ao Weng Fun.....	60,77
7.º Cheong Weng Kei.....	58,33
8.º Chan Ka Lei.....	58,09
9.º Sou Sok I.....	55,05
10.º Lou Mei Sio.....	53,84

Um (1) candidato faltou à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Março de 2015.

典試委員會：

主席：中學教育一級教師 韓旭

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 梁錦球

候補委員：一等技術員 曹玉蘭

（是項刊登費用為 \$23,377.00）

O Júri:

Presidente: Hon Iok, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogal efectiva: Leong Kam Kao, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Vogal suplente: Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 23 377,00)

公 告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員二缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年三月二十七日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$920.00）

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

2015/2016及2016/2017學校年度為教育暨青年局轄下公立學校 提供學校健康促進人員服務 公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為教育暨青年局轄下公立學校提供學校健康促進人員服務。
4. 服務提供期：由二零一五年九月至二零一七年八月。
5. 標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$320,000.00（澳門幣叁拾貳萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。

Concurso público para a prestação de serviços de promoção de saúde escolar nas escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos escolares de 2015/2016 e 2016/2017

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de promoção de saúde escolar nas escolas oficiais dependentes da DSEJ.
4. Período da prestação de serviços: de Setembro de 2015 a Agosto de 2017.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 320 000,00 (trezentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9002501375).

7. 確定擔保：判給總金額的4%。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在澳門註冊並獲衛生局認可之至少須具有十名醫護人員之醫護組織或機構。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間：二零一五年四月二十八日中午十二時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間：二零一五年四月二十九日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔比重：

——價格佔55%

——學校健康促進人員專業資格佔15%

——組織或機構的組織、架構、規模及管理措施佔10%

——組織或機構曾提供的相關工作經驗佔10%

——執行計劃質素佔10%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一五年三月三十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: organização ou instituição de assistência médica registada na RAEM e reconhecida pelos Serviços de Saúde, possuindo, no mínimo, dez profissionais desta área.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: até às 12,00 horas do dia 28 de Abril de 2015.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: às 10,00 horas do dia 29 de Abril de 2015.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que eventualmente surjam relativas aos documentos constantes nas suas propostas.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia: a partir da publicação do presente anúncio até ao dia do acto público do concurso.

Hora: dentro das horas de expediente.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: (55%);

— Habilitações profissionais do pessoal de promoção de saúde escolar: (15%);

— Organização, estrutura, dimensão e medidas de gestão do concorrente: (10%);

— Experiência do concorrente na respectiva área: (10%);

— Qualidade de execução da proposta: (10%).

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

文化局

INSTITUTO CULTURAL

公告

Anúncio

按照社會文化司司長二零一五年三月二十七日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級技術員一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階首席顧問高級技術員兩缺；

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員三缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員五缺；

第一職階首席特級行政技術助理員兩缺；

第一職階首席特級照相排版員一缺。

3. 個人勞動合同人員：

第一職階首席技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員四缺；

第一職階首席行政技術助理員五缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年三月三十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de operador de fotocomposição especialista principal, 1.º escalão.

3. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 30 de Março de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

旅遊局

公告

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年三月二十七日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$950.00)

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺；

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

二零一五年三月三十日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

高等 教育 輔助 辦公室

公 告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺。

二零一五年三月二十七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado no *website* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Março de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號: PT/002/2015)

根據行政長官於二零一五年三月十九日作出之批示，為澳門大學供應及安裝學生資訊管理系統進行公開招標。

有意競投者可從二零一五年四月八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正(\$100.00)。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一五年四月十三日上午十一時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1011室舉行。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/002/2015)

Faz-se público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2015, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação do sistema de gestão das informações dos estudantes da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 8 de Abril de 2015, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 13 de Abril de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

截止遞交投標書日期為二零一五年六月二日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹佰零捌萬肆仟元正（\$1,084,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一五年六月三日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1011室舉行。

二零一五年三月三十一日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$1,908.00）

通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年九月二十四日第一次會議之決議如下：

一、將澳門大學中華醫藥研究院理學士學位（生物醫藥學）課程由2015/2016學年起轉至健康科學學院。

二、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，修改刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》的澳門大學通告內澳門大學中華醫藥研究院理學士學位（生物醫藥學）課程的學術與教學編排和學習計劃。修改後的學術與教學編排和學習計劃載於本決議的附件，並為本決議的組成部分。

三、附件一及附件二適用於2013/2014學年入學之學生、附件三及附件四適用於2014/2015學年入學之學生、而附件五及附件六則適用於2015/2016學年及之後入學之學生。

二零一五年三月二十七日於澳門大學

校長 趙偉

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 2 de Junho de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 1 084 000,00 (um milhão e oitenta e quatro mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 3 de Junho de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 31 de Março de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 24 de Setembro de 2014:

1. O curso de licenciatura em Ciências (Ciências Biomédicas), actualmente ministrado pelo Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau, é transferido para a Faculdade de Ciências da Saúde a partir do início do ano lectivo de 2015/2016.

2. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Ciências Biomédicas) do Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

3. Os anexos I e II aplicam-se aos alunos que efectuaram a matrícula no ano lectivo de 2013/2014; os anexos III e IV aplicam-se aos alunos que efectuaram a matrícula no ano lectivo de 2014/2015; os anexos V e VI aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 27 de Março de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

理學士學位 (生物醫藥學) 課程
學術與教學編排
(適用於2013/2014學年入學之學生)

一、學位：理學士

二、主修專業：生物醫藥學

三、課程正常期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：136.5學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

附件二

理學士學位 (生物醫藥學) 課程
學習計劃
(適用於2013/2014學年入學之學生)

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
從細胞到生命	必修	3	3
生物化學和分子生物學 I	"	3	3
生物化學和分子生物學 I—— 實驗	"	3	1.5
基礎化學	"	3	3
有機化學	"	3	3
有機化學——實驗	"	3	1.5
研究設計和數據分析	"	3	3
大學生活	"	--	0
通識教育科目	"	15	15
學年總學分			33
第二學年			
微生物學	必修	3	3
微生物學——實驗	"	3	1.5

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura
em Ciências
(Ciências Biomédicas)
(Para os alunos que efectuaram a matrícula no
ano lectivo de 2013/2014)

1. Grau Académico: Licenciatura em Ciências

2. Variante: Ciências Biomédicas

3. Duração normal do curso: 4 anos lectivos

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 136.5 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências
(Ciências Biomédicas)
(Para os alunos que efectuaram a matrícula no ano lectivo de
2013/2014)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
De Células a Vida	Obrigatória	3	3
Bioquímica e Biologia Molecular I	»	3	3
Bioquímica e Biologia Molecular I - Experimentação	»	3	1.5
Química Básica	»	3	3
Química Orgânica	»	3	3
Química Orgânica - Experimentação	»	3	1.5
Concepção de Investigação e Análise de Dados	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	»	15	15
Total			33
Segundo ano lectivo			
Microbiologia	Obrigatória	3	3
Microbiologia - Experimentação	»	3	1.5

科目	種類	每週學時	學分
生物化學和分子生物學 II	必修	3	3
生物化學和分子生物學 II——實驗	"	3	1.5
解剖及生理學I	"	3	3
解剖及生理學I——實驗	"	3	1.5
分析化學	"	3	3
分析化學——實驗	"	3	1.5
通識教育科目	"	6	6
兩門分類選修科目	選修	6	6
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			36
第三學年			
解剖及生理學II	必修	3	3
細胞生物學	"	3	3
藥理學	"	3	3
遺傳學	"	3	3
遺傳學——實驗	"	3	1.5
通識教育科目	"	6	6
學生可選修下列科目之其中一門： • 發育及衰老生物學 • 免疫學及傳染性疾病 • 幹細胞生物學及再生醫學 • 轉化醫學 • 藥物毒理學	選修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Bioquímica e Biologia Molecular II	Obrigatória	3	3
Bioquímica e Biologia Molecular II - Experimentação	»	3	1.5
Anatomia e Fisiologia I	»	3	3
Anatomia e Fisiologia I - Experimentação	»	3	1.5
Química Analítica	»	3	3
Química Analítica - Experimentação	»	3	1.5
Disciplinas da Educação Holística	»	6	6
Duas disciplinas opcionais da distribuição/diversidade	Opcional	6	6
Duas disciplinas opcionais livres	»	6	6
Total			36
Terceiro ano lectivo			
Anatomia e Fisiologia II	Obrigatória	3	3
Biologia Celular	»	3	3
Farmacologia	»	3	3
Genética	»	3	3
Genética - Experimentação	»	3	1.5
Disciplinas da Educação Holística	»	6	6
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes: • Desenvolvimento e Envelhecimento • Imunologia e Doenças Infecciosas • Biologia de Células Estaminais e Medicina Regenerativa • Medicina Translacional • Toxicologia de Medicamentos	Opcional	3	3

科目	種類	每週學時	學分
學生可選修下列科目之其中兩門： • 臨床化學及生物化學 • 臨床微生物學 • 藥物分析 • 植物化學 • 癌症生物學 • 生物醫藥資訊學	選修	6	6
一門分類選修科目	"	3	3
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			37.5
第四學年			
公共衛生學	必修	3	3
通識教育科目	"	6	6
學生可選修下列科目之其中一門： • 專題研究 • 文獻研究	選修	6	6
學生可選修下列科目之其中一門： • 藥物開發 • 血液學及輸血科學 • 神經生物學	"	3	3
一門分類選修科目	"	3	3
三門自選科目	"	9	9
學年總學分			30
總學分			136.5

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Os estudantes devem escolher duas das disciplinas seguintes: • Química Clínica e Bioquímica • Microbiologia Clínica • Análise Farmacêutica • Fitoquímica • Biologia do Cancro • Informática Biomédica	Opcional	6	6
Uma disciplina opcional da distribuição/diversidade	»	3	3
Duas disciplinas opcionais livres	»	6	6
Total			37.5
Quarto ano lectivo			
Saúde Pública	Obrigatória	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	6	6
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes: • Investigação Temática • Investigação de Documentação	Opcional	6	6
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes: • Desenvolvimento de Medicamentos • Hematologia e Ciência de Transfusão de Sangue • Neurobiologia	»	3	3
Uma disciplina opcional da distribuição/diversidade	»	3	3
Três disciplinas opcionais livres	»	9	9
Total			30
Número total de unidades de crédito			136.5

自選科目表#

科目	每週學時	學分
生物資訊學	3	3
系統生物學	3	3
蛋白質組學	3	3
藥物動力學	3	3
藥物化學	3	3
藥物製劑學	3	3
健康產業管理	3	3
藥物經濟學	3	3
文獻導讀及討論	3	3

學生可以選修以下科目，或選擇其他學院開辦的學士學位科目，只要自選科目學分累計達21學分即可。

附件三

理學士學位(生物醫藥學)課程
學術與教學編排
(適用於2014/2015學年入學之學生)

- 一、學位：理學士
- 二、主修專業：生物醫藥學
- 三、課程正常期限：四學年
- 四、完成課程所需的學分總數：135學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：英文

附件四

理學士學位(生物醫藥學)課程
學習計劃
(適用於2014/2015學年入學之學生)

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
從細胞到生命	必修	3	3

Lista de Disciplinas Opcionais Livres

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Bioinformática	3	3
Biologia de Sistemas	3	3
Proteómica	3	3
Farmacocinética	3	3
Química Medicinal	3	3
Preparação Farmacêutica	3	3
Gestão das Indústrias relacionadas com a Saúde	3	3
Farmacoeconomia	3	3
Guia de Leitura e Discussão de Documentação	3	3

Os estudantes podem escolher as disciplinas abaixo mencionadas, ou as disciplinas dos cursos de licenciatura ministrados por outras faculdades, desde que as disciplinas assim escolhidas totalizem 21 unidades de crédito.

ANEXO III

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências
(Ciências Biomédicas)
(Para os alunos que efectuaram a matrícula no ano lectivo de 2014/2015)

1. Grau Académico: Licenciatura em Ciências
2. Variante: Ciências Biomédicas
3. Duração normal do curso: 4 anos lectivos
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 135 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas
5. Língua veicular: Inglês

ANEXO IV

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências
(Ciências Biomédicas)
(Para os alunos que efectuaram a matrícula no ano lectivo de 2014/2015)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
De Células a Vida	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
生物化學和分子生物學 I	必修	3	3
生物化學和分子生物學 I——實驗	"	3	1.5
基礎化學	"	3	3
有機化學	"	3	3
有機化學——實驗	"	3	1.5
研究設計和數據分析	"	3	3
新生體驗式學習	"	--	0
通識教育科目	"	15	15
學年總學分			33
第二學年			
微生物學	必修	3	3
微生物學——實驗	"	3	1.5
生物化學和分子生物學 II	"	3	3
生物化學和分子生物學 II——實驗	"	3	1.5
解剖及生理學 I	"	3	3
分析化學	"	3	3
分析化學——實驗	"	3	1.5
通識教育科目	"	6	6
兩門分類選修科目	選修	6	6
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			34.5
第三學年			
解剖及生理學 II	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Bioquímica e Biologia Molecular I	Obrigatória	3	3
Bioquímica e Biologia Molecular I - Experimentação	»	3	1.5
Química Básica	»	3	3
Química Orgânica	»	3	3
Química Orgânica - Experimentação	»	3	1.5
Concepção de Investigação e Análise de Dados	»	3	3
Aprendizagem Experiencial para os Novos Alunos	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	»	15	15
Total			33
Segundo ano lectivo			
Microbiologia	Obrigatória	3	3
Microbiologia - Experimentação	»	3	1.5
Bioquímica e Biologia Molecular II	»	3	3
Bioquímica e Biologia Molecular II - Experimentação	»	3	1.5
Anatomia e Fisiologia I	»	3	3
Química Analítica	»	3	3
Química Analítica - Experimentação	»	3	1.5
Disciplinas da Educação Holística	»	6	6
Duas disciplinas opcionais da distribuição/diversidade	Opcional	6	6
Duas disciplinas opcionais livres	»	6	6
Total			34.5
Terceiro ano lectivo			
Anatomia e Fisiologia II	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
細胞生物學	必修	3	3
藥理學	"	3	3
遺傳學	"	3	3
遺傳學——實驗	"	3	1.5
通識教育科目	"	6	6
學生可選修下列科目之其中一門： • 發育及衰老生物學 • 免疫學及傳染性疾病 • 幹細胞生物學及再生醫學 • 轉化醫學 • 藥物毒理學	選修	3	3
學生可選修下列科目之其中兩門： • 臨床化學及生物化學 • 臨床微生物學 • 藥物分析 • 植物化學 • 癌症生物學 • 生物醫藥資訊學	"	6	6
一門分類選修科目	"	3	3
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			37.5
第四學年			
公共衛生學	必修	3	3
通識教育科目	"	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Biologia Celular	Obrigatória	3	3
Farmacologia	»	3	3
Genética	»	3	3
Genética - Experimentação	»	3	1.5
Disciplinas da Educação Holística	»	6	6
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes: • Desenvolvimento e Envelhecimento • Imunologia e Doenças Infecciosas • Biologia de Células Estaminais e Medicina Regenerativa • Medicina Translacional • Toxicologia de Medicamentos	Optional	3	3
Os estudantes devem escolher duas das disciplinas seguintes: • Química Clínica e Bioquímica • Microbiologia Clínica • Análise Farmacêutica • Fitoquímica • Biologia do Câncer • Informática Biomédica	»	6	6
Uma disciplina opcional da distribuição/diversidade	»	3	3
Duas disciplinas opcionais livres	»	6	6
Total			37.5
Quarto ano lectivo			
Saúde Pública	Obrigatória	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	6	6

科目	種類	每週學時	學分
學生可選修下列科目之其中一門： • 專題研究 • 文獻研究	選修	6	6
學生可選修下列科目之其中一門： • 藥物開發 • 血液學及輸血科學 • 神經生物學	"	3	3
一門分類選修科目	"	3	3
三門自選科目	"	9	9
學年總學分			30
總學分			135

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes: • Investigação Temática • Investigação de Documentação	Opcional	6	6
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes: • Desenvolvimento de Medicamentos • Hematologia e Ciência de Transfusão de Sangue • Neurobiologia	»	3	3
Uma disciplina opcional da distribuição/diversidade	»	3	3
Três disciplinas opcionais livres	»	9	9
Total			30
Número total de unidades de crédito			135

自選科目表#

科目	每週學時	學分
生物資訊學	3	3
系統生物學	3	3
蛋白質組學	3	3
藥物動力學	3	3
藥物化學	3	3
藥物製劑學	3	3
健康產業管理	3	3
藥物經濟學	3	3
文獻導讀及討論	3	3

Lista de Disciplinas Opcionais Livres

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Bioinformática	3	3
Biologia de Sistemas	3	3
Proteómica	3	3
Farmacocinética	3	3
Química Medicinal	3	3
Preparação Farmacêutica	3	3
Gestão das Indústrias relacionadas com a Saúde	3	3
Farmacoeconomia	3	3
Guia de Leitura e Discussão de Documentação	3	3

學生可以選修以下科目，或選擇其他學院開辦的學士學位科目，只要自選科目學分累計達21學分即可。

Os estudantes podem escolher as disciplinas abaixo mencionadas, ou as disciplinas dos cursos de licenciatura ministrados por outras faculdades, desde que as disciplinas assim escolhidas totalizem 21 unidades de crédito.

附件五

理學士學位(生物醫藥學)課程

學術與教學編排

(適用於2015/2016學年及之後入學之學生)

- 一、學位：理學士
- 二、主修專業：生物醫藥學
- 三、課程正常期限：四學年
- 四、完成課程所需的學分總數：134學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：英文

附件六

理學士學位(生物醫藥學)課程

學習計劃

(適用於2015/2016學年及之後入學之學生)

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
普通化學	必修	3	3
普通化學實驗	"	3	2
基礎及臨床生物化學	"	3	3
生物化學實驗	"	3	1.5
生物學導論	"	3	3
新生體驗式學習	"	--	0
通識教育科目	"	19	19
一門自選科目	選修	3	3
學年總學分			34.5
第二學年			
細胞及分子生物學	必修	3	3

ANEXO V

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências

(Ciências Biomédicas)

(Para os alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016)

1. Grau Académico: Licenciatura em Ciências
2. Variante: Ciências Biomédicas
3. Duração normal do curso: 4 anos lectivos
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 134 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas
5. Língua veicular: Inglês

ANEXO VI

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências

(Ciências Biomédicas)

(Para os alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Química Geral	Obrigatória	3	3
Química Geral - Experiências	»	3	2
Bioquímica Geral e Clínica	»	3	3
Experiências de Bioquímica	»	3	1.5
Introdução às Ciências Biológicas	»	3	3
Aprendizagem Experiencial para os Novos Alunos	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	»	19	19
Uma disciplina opcional livre	Opcional	3	3
Total			34.5
Segundo ano lectivo			
Biologia Celular e Molecular	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
細胞及分子生物學實驗	必修	3	1.5
基礎及臨床微生物學	"	3	3
微生物學實驗	"	3	1.5
遺傳學及表觀遺傳學	"	3	3
發育及衰老生物學	"	3	3
生理學及病理生物學	"	3	3
通識教育科目	"	11	11
一門分類選修科目	選修	3	3
一門自選科目	"	3	3
學年總學分			35
第三學年			
神經生物學及神經退化性疾病	必修	3	3
內分泌學及代謝疾病	"	3	3
免疫學及傳染性疾病	"	3	3
生物統計學及實驗設計	"	3	3
基因組學及生物信息學	"	3	3
生物信息學實驗	"	3	1.5
通識教育科目	"	3	3
三門分類選修科目	選修	9	9
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			34.5

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Biologia Celular e Molecular - Experiências	Obrigatória	3	1.5
Microbiologia Geral e Clínica	»	3	3
Experiências de Microbiologia	»	3	1.5
Genética e Epigenética	»	3	3
Desenvolvimento e Envelhecimento	»	3	3
Fisiologia e Fisiopatologia	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	»	11	11
Uma disciplina opcional da distribuição/diversidade	Opcional	3	3
Uma disciplina opcional livres	»	3	3
Total			35
Terceiro ano lectivo			
Neurociências e Doenças Neurodegenerativas	Obrigatória	3	3
Endocrinologia e Doenças Metabólicas	»	3	3
Imunologia e Doenças Infecciosas	»	3	3
Bioestatística e Concepção de Experiências	»	3	3
Genómica e Bioinformática	»	3	3
Experiências de Bioinformática	»	3	1.5
Disciplinas da Educação Holística	»	3	3
Três disciplinas opcionais da distribuição/diversidade	Opcional	9	9
Duas disciplinas opcionais livres	»	6	6
Total			34.5

科目	種類	每週學時	學分
第四學年			
生物醫學方向 *			
癌生物學及治療	必修	3	3
幹細胞生物學及再生醫學	"	3	3
畢業論文I	"	3	3
畢業論文II	"	3	3
公共健康	"	3	3
轉化醫學	"	3	3
學生可選修下列科目之其中一門： • 藥理及化學生物學 • 藥物開發	選修	3	3
學生可選修下列科目之其中一門： • 基礎藥學及藥物分析 • 藥物毒理學	"	3	3
兩門自選科目	"	6	6
藥學方向 *			
藥理及化學生物學	必修	3	3
藥物開發	"	3	3
畢業論文I	"	3	3
畢業論文II	"	3	3
基礎藥學及藥物分析	"	3	3
藥物毒理學	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Quarto ano lectivo			
Especialização na Área Biomédica *			
Biologia e Tratamento do Cancro	Obrigatória	3	3
Biologia de Células Estaminais e Medicina Regenerativa	»	3	3
Dissertação I	»	3	3
Dissertação II	»	3	3
Saúde Pública	»	3	3
Medicina Translacional	»	3	3
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes: • Farmacologia e Biologia Química • Descoberta e Desenvolvimento de Medicamentos	Opcional	3	3
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes: • Introdução à Farmácia e Análise Farmacêutica • Toxicologia de Medicamentos	»	3	3
Duas disciplinas opcionais livres	»	6	6
Especialização na Área Farmacêutica *			
Farmacologia e Biologia Química	Obrigatória	3	3
Descoberta e Desenvolvimento de Medicamentos	»	3	3
Dissertação I	»	3	3
Dissertação II	»	3	3
Introdução à Farmácia e Análise Farmacêutica	»	3	3
Toxicologia de Medicamentos	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
學生可選修下列科目之其中一門： • 癌生物學及治療 • 幹細胞生物學及再生醫學	選修	3	3
學生可選修下列科目之其中一門： • 公共健康 • 轉化醫學	"	3	3
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			30
總學分			134

* 學生可選擇修讀其中一個方向。

(是項刊登費用為 \$23,817.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes: • Biologia e Tratamento do Cancro • Biologia de Células Estaminais e Medicina Regenerativa	Opcional	3	3
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes: • Saúde Pública • Medicina Translacional	»	3	3
Duas disciplinas opcionais livres	»	6	6
Total			30
Número total de unidades de crédito			134

* Os estudantes podem escolher uma das seguintes especializações.

(Custo desta publicação \$ 23 817,00)

學生福利基金

公告

2015/2016及2016/2017學校年度向學校供應
牛奶和豆奶飲品服務
公開招標

1. 招標實體：學生福利基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：向澳門特別行政區參與“牛奶和豆奶計劃”的幼兒教育至小學教育六年級的學生，每一上課日供應牛奶或豆奶。
4. 服務提供期：由二零一五年十月至二零一六年七月及二零一六年十月至二零一七年七月。
5. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$1,060,000.00（澳門幣壹佰零陸萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼9003857873）。

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Anúncio

Concurso público para prestação de serviços de fornecimento de leite e de leite de soja às Escolas nos anos escolares de 2015/2016 e 2016/2017

1. Entidade adjudicante: Fundo de Acção Social Escolar.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: o fornecimento de leite e leite de soja nos dias lectivos, aos alunos do ensino infantil ao 6.º ano do ensino primário das escolas da Região Administrativa Especial de Macau participantes no «Programa de Leite e Leite de Soja».
4. Período da prestação dos serviços: do mês de Outubro de 2015 ao mês de Julho de 2016 e do mês de Outubro de 2016 ao mês de Julho de 2017.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$1 060 000,00 (um milhão e sessenta mil patacas), a prestar, mediante garantia bancária aprovada nos termos legais ou depósito em numerário, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9003857873).

7. 確定擔保：判給總金額的4%。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在澳門商業及動產登記局登記從事食品銷售業務一年或以上的投標人。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間：二零一五年五月四日中午十二時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間：二零一五年五月五日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的投標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔比重：

——飲品的價格佔30%

——飲品的成份分析佔30%

——投標人供應牛奶和/或豆奶的經驗佔15%

——飲品的歷史佔15%

——飲品的質量認證書佔10%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一五年三月三十日學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵(局長)

(是項刊登費用為 \$3,227.00)

7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: podem candidatar-se os concorrentes que se encontrem registados, há um ano ou mais, na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, para o exercício da actividade de venda de produtos alimentares.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia e hora limite: até às 12,00 horas do dia 4 de Maio de 2015.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões, na sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia e hora: às 10,00 horas do dia 5 de Maio de 2015.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente, surjam relativas aos documentos constantes nas suas propostas.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia: a partir da data da publicação do presente anúncio e até ao dia do acto público do concurso;

Hora: dentro das horas de expediente.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço das bebidas: 30%;

— Análise dos ingredientes das bebidas: 30%;

— Experiência do concorrente no fornecimento de leite e/ou de leite de soja: 15%;

— Histórico das marcas das bebidas: 15%;

— Certificado de qualidade das bebidas: 10%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 30 de Março de 2015.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補海事及水務局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補海事及水務局人員以編制外合同任用的海事人員職程第一職階二等海事人員四缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年三月二十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

為填補海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo

廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年三月二十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；
- 三、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請表之期限為十日，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計算。

二零一五年三月二十日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
3. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門蒙古摔跤協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年三月二十七日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為96號。該設立章程文本如下：

中國澳門蒙古摔跤協會

Associação de Wrestling de Mongólia de
Macau, China

章程

總章

第一章

第一條——本會定名：

中文名稱為“中國澳門蒙古摔跤協會”；

葡文名稱為“Associação de Wrestling de Mongólia de Macau, China”。

第二條——本會地址：澳門黑沙環第六街20號合時工業大廈4樓A。

第三條——宗旨：

(1) 冀能提高本地摔跤運動技術水平，增強市民健康，發揚和推廣體育運動；

(2) 與本澳和外國同類組織合作，以會員身份參與推動摔跤運動的國際組織；

(3) 選拔最佳運動員代表本地區或出外參加摔跤運動團體；

(4) 支持特區政府依法施政；

(5) 本會為非牟利體育團體。

第二章

會員

第四條——凡經特區政府註冊之體育團體，皆可申請加入，但必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第五條——會員之權利與義務：

(1) 有選舉和被選舉權；

(2) 對本會之會務擁有建議、批評及諮詢權利；

(3) 遵守本會之章程及決議；

(4) 積極參與本會各項活動；

(5) 按時繳納入會會費；

(6) 享受本會內設施。

第六條——會員連續兩年不繳納會費者，則作退出論處理。

第七條——會員因違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論，審議後，情節輕者，先給予勸告；嚴重者，則除名處分。

第三章

組織

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會、理事會、監事會。上述各權力機關成員之任期為兩年，再選可連任，次數不限。

第九條——會員大會：

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機構成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定及終止事宜；

(5) 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關；設會長一名、副會長若干名。

第十一條——會員大會每年召開一次，至少提前八日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議日期、時間、地點及議程。但該會必須在澳門召開。

第十二條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後，則以當時出席人數多寡為準，繼續進行會議，所表決事項有效，但法律另有規定者除外。

第十三條——理事會為本會日常事務之執行機構，負責執行會員大會之決議，設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，財政一名，理事若干名，成員總人數必須為單數。

第十四條——監事會為本會監察機構。負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名，副監事長及監事若干名，成員總人數必須為單數。

第四章

經費

第十五條——經費的來源：

(1) 會費收入；

(2) 政府資助及社會的贊助與捐贈。

第五章

附則

第十六條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一五年三月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,703.00)
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門純藝美術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年三月二十七日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為97號。該設立章程文本如下：

澳門純藝美術協會

章程

(一) 總則：

1. 本會名稱

中文名稱為：澳門純藝美術協會；

葡文名稱為：Associação de Artes
Son Ngai de Macau；

英文名稱為：Macau Son Ngai Arts Association。

2. 本會會址：澳門官印局街3-5號豐明大廈地下I舖。

3. 本會宗旨：以培養本地美術，繪畫藝術人才，推動美術，繪畫創作普及於生活上，用畫作凝聚精神與情感的互動交流，為藝術愛好者帶來一個新的藝術觀賞平台。

4. 本會為非牟利團體。

(二) 會員：

5. 凡本澳喜好繪畫藝術並願意遵守會章者，均可申請加入會，經理事會通過，方為本會會員成為基本會員。

6. 權利與義務。

一、基本會員享有下列權利：

- A. 參加全體會員大會；
- B. 有投票權，選舉權和被選舉權；
- C. 參加本會活動；
- D. 退會。

二、基本會員須履行下列義務：

- A. 遵守本會章程；
- B. 支持本會各項工作；
- C. 出席大會的會議及於會上表決事項；
- D. 繳納會費。

7. 會員若有違反會章，或有損本會聲譽，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構：

8. 會員大會為本會最高權力機構，一、制定或修改會章；二、選舉會員大會主席及副主席，秘書和理事會及監事會成員；三、決定工作方針及計劃，任期三年；

9. 理事會設理事長一名，副理事長二名，秘書長一名，理事若干，成員人數須為單數，任期三年；

10. 理事會視工作需要，可增聘名譽會長和顧問；

11. 理事會的職能：

- A. 執行全體會員大會的決議；
- B. 處理理事會的事務及發表工作報告；
- C. 召開全體會員大會；
- D. 理事會在全體大會閉會期間，全權處理一切會務。

12. 監事會為本會監察機關，負責審核理事會各項工作；

13. 監事會由單數若干名監事組成，監事會設監事長一人，其餘為監事，任期三年。

(四) 會議：

14. 會員大會每年召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，超過半數會員出席時方能生效。經辦正式手續之會員可授權出席會員代為行使相關權利。會員大會於召開時如法定人數不足，則於半小時後作第二次召開，屆時則不論出席之會員人數多少均為有效，但法律另有規定者除外。

15. 經超過三分之一會員要求，或視情況需要，理事長可召開臨時會員大會或非常會員大會，出席人數須符合上款之規定，方能生效。

(五) 經費：

16. 本會經費主要來源為：會員會費、自願捐獻及社會其他機構贊助。

(六) 其他：

17. 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

18. 解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

19. 本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一五年三月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,566.00)
(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門呂祖仙院協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年三月二十七日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為95號。該設立章程文本如下：

澳門呂祖仙院協會 章程

第一章

名稱、地址及宗旨

第一條——本會名為：

中文名稱：澳門呂祖仙院協會，中文簡稱：呂祖會。

葡文名稱：Associação Loi Chou Sin Un de Macau，葡文簡稱：Loi Chou Wui。

第二條——地址：澳門福慶街無門牌號數呂祖仙院內。

第三條——宗旨：本會為非牟利社團，以敬奉呂祖先師、愛國愛澳、弘揚中華傳統道教文化、促進民族融和、積極參與社會事務、服務社群為宗旨。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——凡熱愛中華傳統廟會文化或贊同本會章程的人士均可申請加入本會，經理事會批准方得成為正式會員。

第五條——本會會員有選舉和被選舉、批評和建議，遵守會章和執行決議，積極參與及協助支持本會舉辦各項活動，繳納基金及會費等權利和義務。

第六條——違反章程或理事會所訂定之內部規章，而嚴重損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

第三章

本會之組織架構

第七條——會員大會為本會之最高權力架構，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

A. 審查及批准理事會、監事會工作報告、制訂和修改章程。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；

B. 選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員；

C. 決定工作計劃，方針和任務；

D. 會員大會主席團由主席一人、副主席若干人、秘書一人（總人數以單數成員組成），任期三年，連選得連任。主席全面掌握會務，副主席協助主席處理會務，如主席缺席由副主席代替。

第八條——理事會為本會執行機構。

A. 召開會員大會；

B. 執行會員大會決議；

C. 向會員大會報告工作，提出建議及處理日常會務；

D. 由理事長一人、副理事長及理事若干人、秘書一人（總人數以單數成員組成），任期三年，連選得連任。

第九條——監事會為本會監察機構，監察理事會執行會員大會決議，負責審查本會的文書，核對現存的有價物，以及對所有的財政年度賬目，資產負債表及其他由理事會提出的事宜，以書面提出意見呈交會員大會，由監事長一人、副監事長及監事若干人（總人數以單數成員組成），任期三年，連選得連任。

第四章 會員大會會議

第十條——會員大會每年召開一次，由不少於二分之一有選舉權之會員組成，但到開會時出席人數少於法定人數，大會須延遲半小時，屆時出席人數可成為法定人數，但法律另有規定除外。

第五章 財政（經費來源）

第十一條——本會經費來源為入會基金、會費、會員及熱心人士之捐贈、政府資助。

二零一五年三月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$1,468.00）
（Custo desta publicação \$ 1 468,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際培訓師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年三月二十七日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為98號。該設立章程文本如下：

澳門國際培訓師協會 會章

第一章

名稱、會址和宗旨

第一條

名稱

本會定名為“澳門國際培訓師協會”，英文定名為“Macau International Trainer Association”，英文簡稱“MITA”；葡文定名為“Associação de Internacional de Formadores de Macau”，葡文簡稱“AIFM”。

第二條

地址

本會會址設於澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A。

第三條

宗旨

本會的宗旨：

本會為非牟利專業社團，宗旨為各會員提供一個彼此交流和促進的平台；積極拓展與國際培訓師的培訓合作和交流，希望透過積極舉辦課程、研討會、講座及其他會議以推動澳門培訓師的專業性及認受性。

第二章

會員資格、權利和義務

第四條

資格

會員入會資格

一. 凡支持本會所提倡之宗旨的個人或法人，皆可申請成為本會會員。

二. 入會須經理事會決議批准。

第五條

權利

可選舉及被選舉以擔任本會機關之職務，會員可參加會員大會的討論及投票，可參與本會所舉辦的活動，以及享有本會所提供之設施及福利。

第六條

義務

會員權利及義務：

1. 選舉權與被選舉權；
2. 會員須遵守本會會章及理事會的決議；
3. 按時繳納會費；

4. 遵守會章，服從會員大會及理事會決議的義務；

5. 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動；

6. 為本會的發展和聲譽作出貢獻，按照本會的共同利益行事。

第三章

本會之架構

第七條

機構及運作

本會的機構包括了會員大會、理事會及監事會。

第一節

會員大會

第八條

組織及職權

一. 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。凡法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，大會均有權限作出決議。

二. 負責定本會的性質，社團各機關成員之解任、資產負債表之通過、章程之修改、社團之消滅，以及社團針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，以及處理突發及重大事宜。

三. 會員大會必須每年召開一次，最少八天之前以掛號信通知會員，通知書內必須註明會議之日期、時間、地點和議程。

四. 會員大會主席團不得少於三人，其中一人為主席。任期為三年，連選可連任。

第二節

理事會

第九條

組織及職權

一、理事會是本會的執行機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責本會行政管理，並向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出的會員所組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。任期為三年，可連任。

三、理事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或經理理事長授權的一名或若干名理事會成員除外。

第三節 監事會

第十條 組織及職權

一、監事會是本會的監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告或意見書。

二、監事會由會員大會選出的會員所組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名、副監事長和監事若干名。監事會每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見。

第四章 附則

第十一條 章程修改

修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票。

第十二條 解散

除法院宣告外，解散本會須由全體會員投票決定，並獲得全體會員四分之三贊同方可解散。

第十三條 經費

本會財政收入來自會員會費、贊助捐獻、合法途徑收入及社會各界的資助。

第十四條 其他

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一五年三月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,212.00)
(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門阿斯頓·馬丁車會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年三月三十日起，

存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第21號，有關條文內容載於附件。

澳門阿斯頓·馬丁車會

章程

第一條——本會中文名稱為：澳門阿斯頓·馬丁車會，葡文名稱為：Associação de Aston Martin de Macau，英文名稱為：Macao Aston Martin Association，是一個非牟利的體育社團，其宗旨是推廣和發展賽車活動，參與官方或民間舉辦的各類體育比賽及活動，同時開展文化及康樂活動。

第二條——本會會址設於澳門提督馬路43號祐適工業大廈一樓A。

第三條——會員的權利：

(a) 參加會員大會；
(b) 根據章程選舉或被選舉為領導機構成員；

(c) 參加本會的活動。

第四條——會員的義務：

(a) 維護本會的聲譽，促進本會會務發展；

(b) 遵守章程及領導機構的決議；

(c) 繳交會費。

第五條——凡對本會宗旨感興趣者，並願意接受本會章程，經登記註冊後，由理事會批准後即可成為本會會員。

第六條——會員若作出有損本會聲譽者，經理事會議決後可被開除會籍。

第七條——本會設會員大會，理事會和監事會。各機構成員均在會員大會上從會員選舉產生，每屆任期三年，可連選連任。

第八條——會員大會由所有會員組成，並由會員大會選舉產生一名會長、一名副會長和一名秘書。會員大會是本會最高權力機構，負責制定本會的發展方針。會員大會每年至少召開一次；在必要的情況下，由理事會主席或會員大會會長召開，但至少要提前十日以掛號信或簽收之方式通知，通知書上須列明開會之日期，時間，地點及議程。會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時若有三分之一會員出席，則視為合法，議決從出席者過半贊同票取決生效。但修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。法律另有規定者除外。

第九條——理事會是本會的最高執行機構，負責日常會務管理（社會、行政、財政和紀律管理）。理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長及理事各一名。

第十條——監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長及監事各一名。

第十一條——監事會之權限：

(a) 監督本會行政管理之運作；

(b) 查核本會之財產；

(c) 就其監察活動編制年度報告；

(d) 履行法律及本會章程所載之其他義務。

第十二條——本會的主要財政來源是會費、捐贈及其他機構資助。

第十三條——章程若有遺漏之處，必須由會員大會修訂解決。

二零一五年三月三十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門熊貓棒球俱樂部

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年三月三十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第20號，有關條文內容載於附件。

澳門熊貓棒球俱樂部

章程

第一條——本會中文名稱為：澳門熊貓棒球俱樂部，葡文名稱為：Clube de Baseball Panda de Macau，英文名稱為：Baseball Panda Club of Macau，是一個非牟利的體育組織，其宗旨是推廣和發展棒球運動，藉以在本澳蓬勃開展，促進本地區及各地同類社團的合作及技術交流。

第二條——本會會址設於澳門提督馬路43號祐適工業大廈一樓B座。

第三條——凡對本會感興趣者皆可申請加入，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第四條——會員之權利與義務：

會員之權利：

(A) 有選舉權與被選舉權；

(B) 對本會之會務提出建議、批評及諮詢權利；

(C) 享用本會之設施。

會員之義務：

(A) 遵守本會之章程與決議；

(B) 積極參與本會各項活動；

(C) 繳交會費。

第五條——若會員連續兩年欠繳會費，經理事會決議可作退會處理。

第六條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會；上述各機關成員人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第七條——會員大會：

(A) 會員大會為本會最高權力機構，設會長、副會長及秘書各一名。其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉各機關成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(B) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長透過理事會召集，需最少提前八天透過掛號信或以簽收方式召集，通知信內應列明會議日期、時間、地點及議程。於通知書上指定之時間若不足半數會員出席，30分鐘後不論出席會員多少，視為第二次召集，屆時不論出席之會員多少，均視為有效。決議取決於出席會員之絕對多數贊同票，但法律另有規定者除外。

(C) 應理事會或不少於五分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第八條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(A) 籌備召開會員大會；

(B) 執行會員大會決議；

(C) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(D) 決定會員的接納或除名。

第九條——理事會設理事長一名、副理事長若干名、財政一名、秘書一名及理事若干名，其組成人數必須為單數；理事會視工作需要，可增聘名譽會長及顧問。

第十條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名，副監事長一名及監事若干名，其組成必須為單數。

第十一條——本會經費來源如下：

(A) 會費；

(B) 個人或法人贊助；

(C) 其他資助；

(D) 理事會籌募之經費。

第十二條——章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十三條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十五條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一五年三月三十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門瑪莎拉蒂車會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年三月三十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第23號，有關係文內容載於附件。

澳門瑪莎拉蒂車會

章程

第一條——本會中文名稱為：澳門瑪莎拉蒂車會，葡文名稱為：Associação de Maserati de Macau，英文名稱為：Macao Maserati Association，是一個非牟利的體育社團，其宗旨是推廣和發展賽車活動，參與官方或民間舉辦的各類體育比賽及活動，同時開展文化及康樂活動。

第二條——本會會址設於澳門漁翁街388號南豐工業大廈第一期地下A舖。

第三條——會員的權利：

(a) 參加會員大會；

(b) 根據章程選舉或被選舉為領導機構成員；

(c) 參加本會的活動。

第四條——會員的義務：

(a) 維護本會的聲譽，促進本會會務發展；

(b) 遵守章程及領導機構的決議；

(c) 繳交會費。

第五條——凡對本會宗旨感興趣者，並願意接受本會章程，經登記註冊後，由理事會批准後即可成為本會會員。

第六條——會員若作出有損本會聲譽者，經理事會議決後可被開除會籍。

第七條——本會設會員大會，理事會和監事會。各機構成員均在會員大會上從會員選舉產生，每屆任期三年，可連選連任。

第八條——會員大會由所有會員組成，並由會員大會選舉產生一名會長、一名副會長和一名秘書。會員大會是本會最高權力機構，負責制定本會的發展方針。會員大會每年至少召開一次；在必要的情況下，由理事會主席或會員大會會長召開，但至少要提前十日以掛號信或簽收的方式通知，通知書上須列明開會之日期、時間、地點及議程。會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時若有三分之一會員出席，則視為合法，議決從出席者過半贊同票取決生效。但修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。法律另有規定者除外。

第九條——理事會是本會的最高執行機構，負責日常會務管理（社會、行政、財政和紀律管理）。理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長及理事各一名。

第十條——監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長及監事各一名。

第十一條——監事會之權限：

(a) 監督本會行政管理之運作；

(b) 查核本會之財產；

(c) 就其監察活動編制年度報告；

(c) 繳交會費。

(d) 履行法律及本會章程所載之其他義務。

第五條——凡對本會宗旨感興趣者，並願意接受本會章程，經登記註冊後，由理事會批准後即可成為本會會員。

第十二條——本會的主要財政來源是會費、捐贈及其他機構資助。

第六條——會員若作出有損本會聲譽者，經理事會議決後可被開除會籍。

第十三條——章程若有遺漏之處，必須由會員大會修訂解決。

第七條——本會設會員大會，理事會和監事會。各機構成員均在會員大會上從會員選舉產生，每屆任期三年，可連選連任。

二零一五年三月三十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,253.00)
(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門賓利車會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年三月三十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第22號，有關係文內容載於附件。

澳門賓利車會 章程

第一條——本會中文名稱為：澳門賓利車會，葡文名稱為：Associação de Bentley de Macau，英文名稱為：Macao Bentley Association，是一個非牟利的體育社團，其宗旨是推廣和發展賽車活動，參與官方或民間舉辦的各類體育比賽及活動，同時開展文化及康樂活動。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環第六街7-9號永昌工業大廈地下。

第三條——會員的權利：

- (a) 參加會員大會；
- (b) 根據章程選舉或被選舉為領導機構成員；
- (c) 參加本會的活動。

第四條——會員的義務：

- (a) 維護本會的聲譽，促進本會會務發展；
- (b) 遵守章程及領導機構的決議；

第八條——會員大會由所有會員組成，並由會員大會選舉產生一名會長、一名副會長和一名秘書。會員大會是本會最高權力機構，負責制定本會的發展方針。會員大會每年至少召開一次；在必要的情況下，由理事會主席或會員大會會長召開，但至少要提前十日以掛號信或簽收之方式通知，通知書上須列明開會之日期，時間，地點及議程。會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時若有三分之一會員出席，則視為合法，議決從出席者過半贊同票取決生效。但修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。法律另有規定者除外。

第九條——理事會是本會的最高執行機構，負責日常會務管理（社會、行政、財政和紀律管理）。理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長及理事各一名。

第十條——監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長及監事各一名。

第十一條——監事會之權限：

- (a) 監督本會行政管理之運作；
- (b) 查核本會之財產；
- (c) 就其監察活動編制年度報告；
- (d) 履行法律及本會章程所載之其他義務。

第十二條——本會的主要財政來源是會費、捐贈及其他機構資助。

第十三條——章程若有遺漏之處，必須由會員大會修訂解決。

二零一五年三月三十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,253.00)
(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門鏡湖護理學院暨 鏡湖護士助產學校校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年三月二十七日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為93號。該修改章程文本如下：

四. 會員：曾就讀澳門鏡湖護理學院護理學學位及文憑課程學生及學院教職員工（含退休），願意遵守本會會章，均可成為本會會員。

七. 預備會員：

A. 在讀本學院護理學學士學位課程學生。

B. 有參與本會舉辦的活動權。

C. 無選舉或被選舉權。

八. 組織：

A. 不變

B. 不變

C. 會員大會由會長一人，副會長若干人組成，成員人數須為單數，選舉辦法由理事會擬定，任期為三年，連選得連任。會員大會由理事會召開。

D. 理事會為本會的最高行政管理機關，成員由會員大會的會員選舉產生。理事會設理事長一人，副理事長、理事、秘書及財務若干人，成員總人數須為單數。

E. 理事長負責領導和策劃各項會務。

F. 本會得設各種委員會、小組或其他內部作業組織，其組織簡則經理事會通過後施行，變更時亦同。

G. 副理事長的職責在於協助理事長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代理事長一職。

H. 監事會設監事五人，其中監事長一人，副監事長及監事若干人，成員總人數為單數，負責監督會務工作。理監事任期三年，連選得連任。

I. 經校友提議，理事會通過，可聘請母校院長及關心和支持校友會的各界人士為校友會之名譽會長、顧問，與及為本會出力之理事及會員為本會名譽理事，以指導及匡助本會會務工作。

九. 經費：不收會費，歡迎校友、顧問及社會熱心人士贊助會務經費。

十. 章程經會員大會一致通過實施。

二零一五年三月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$861.00)

(Custo desta publicação \$ 861,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門越野賽車會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年三月三十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第19號，有關條文內容載於附件。

澳門越野賽車會

修改社團章程

修改該會章程第十一條、第二十一條及第二十五條，其修改內容如下：

第十一條——本會各架構之據位人每屆任期三年，連選可連任。

第二十一條——1. 理事會是本會最高執行機構，理事會由一名理事長、一名副理事長、一名秘書、一名財政及若干名理事之單數成員組成。

2.

3.

第二十五條——1. 監事會由一名監事長、一名副監事長及若干名監事之單數成員組成。

2.

其餘章程不變。

二零一五年三月三十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$509.00)

(Custo desta publicação \$ 509,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門地理測繪學會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年三月三十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第18號，有關條文內容載於附件。

澳門地理測繪學會

修改社團章程

修改該會章程第三條、第七條、第十一條及第十四條，其修改內容如下：

第三條——本會會址設在“澳門荷蘭園大馬路82E德群大廈地下F”。

第七條——會員大會為本會之最高權力機構，主席團由會員大會以不記名投票方式選舉產生。設會長、副會長及秘書各一名，每屆任期叁年，可連選連任。

第十一條——理事會成員由九名或以上單數成員組成，由會員大會以不記名投票方式選舉產生。設理事長一名、副理事長兩名、秘書長一名、財務一名及理事若干名，均由理事會全體成員互選產生。若理事會成員出缺，由理事會決議填補。每屆任期叁年，可連選連任。

第十四條——監事會成員由三名或以上單數成員組成，由會員大會以不記名投票方式選舉產生。設監事長、副監事長、秘書長各一名及監事若干名，均由監事會成員互選產生。每屆任期叁年，可連選連任。

其餘章程不變

二零一五年三月三十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$627.00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Bridge de Macau

澳門橋牌協會

Certifico, para efeitos de publicação, que, por documento autenticado arquivado neste Cartório, no maço a que se refere a alínea f) do número 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2015, sob o n.º 1, foram alterados o artigo primeiro e o artigo dezanove dos estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, com o aditamento do artigo trigésimo, conforme consta do documento anexo.

Artigo 1.º

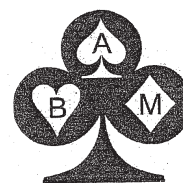
A Associação de Bridge de Macau, em chinês “澳門橋牌協會”，e em inglês «Macau Bridge Association», tem por finalidade desenvolver e aperfeiçoar o jogo de bridge e, bem assim, estabelecer e manter relações com os organismos internacionais da modalidade, promovendo, à medida que as circunstâncias o permitirem, a sua filiação nesses organismos.

Artigo 19.º

A Direcção estabelecerá a periodicidade das suas reuniões ordinárias, devendo efectuar pelo menos uma reunião por ano, e as reuniões extraordinárias terão lugar sempre que o respectivo presidente as convoque.

Artigo 30.º

A Associação adopta o logotipo em cor preta e branca, a seguir representado:



Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Março de 2015. — A Notária, Célia Silva Pereira.

(是項刊登費用為 \$627.00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$110.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$110,00